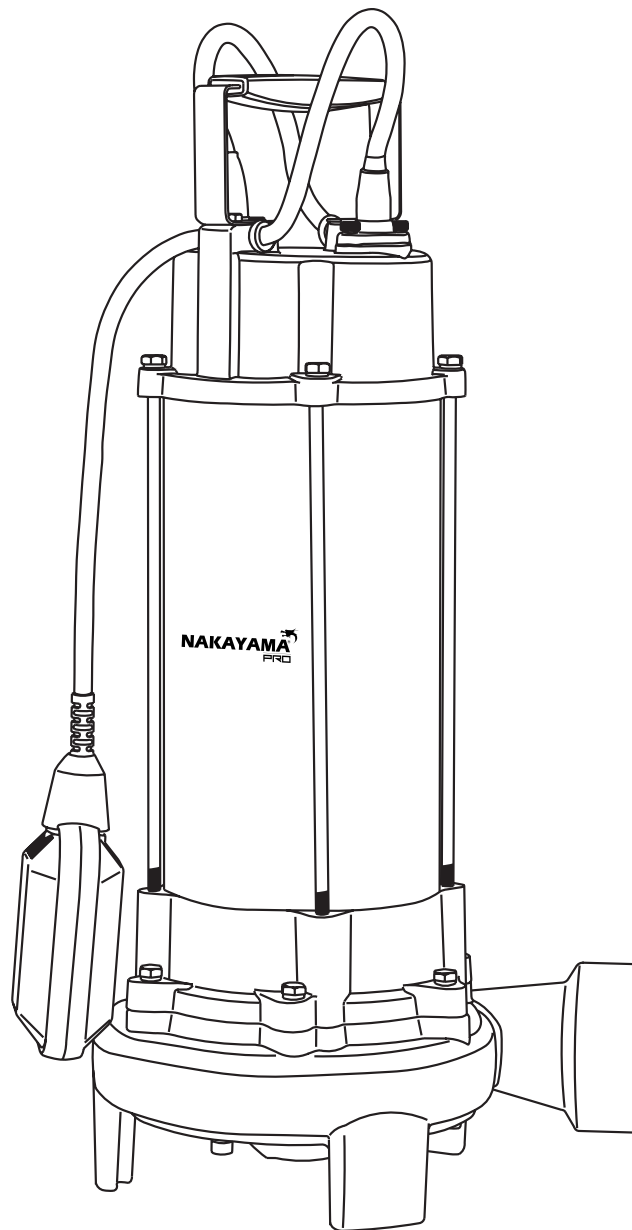


# NAKAYAMA<sup>®</sup> PRO



**SP1315**  
051848

**SP1115**  
078425

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM)

SCAN ME



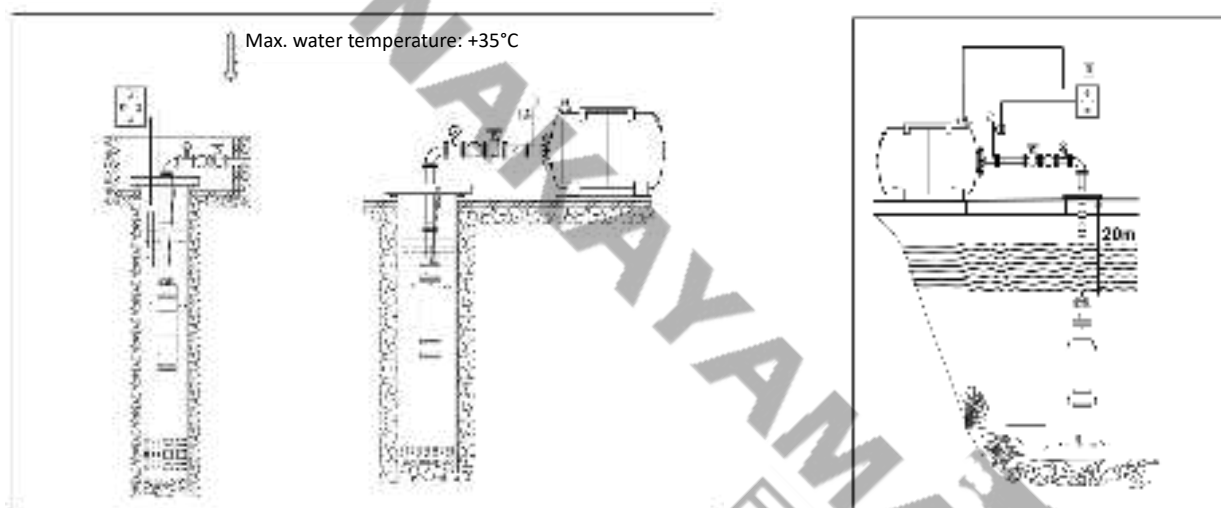
Thank you for purchasing our water pump. Please read through User Manual before using the pump.

## Safety Instructions

1. All electrical sockets must be earthed.
2. No power cord should be used for transporting or fixing the equipment.
3. Don't pull the power cord on sharp edges and don't press the power cord.
4. The power supply voltage must be the same as the voltage given on the model board.
5. To avoid hazards, all installation and replacement of components can only be carried out by authorized customer service personnel.
6. Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations.
7. The pump must be connected with a current type leakage current breaker protection device and overload or over-current protection device.
8. Check the connection of the plug before running. If the wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the agent or the relevant technical personnel to avoid any danger.
9. Children are not allowed to use this device. Please keep children in a safe distance.
10. Do not use pumps when there is someone in the water.
11. When cleaning and maintaining, please disconnect the water pump from the main power supply.
12. Please contact technical staff when confronting any malfunctions.
13. Connectors for power plugs and extension cables must be made sure that they are waterproof and must not be placed in the water. Furthermore, connectors cannot be placed on the ground. It is recommended to ensure that the outlet is at least 60 mm from the ground.
14. Running the electric pump without water is strictly prohibited.
15. Never touch the water near the pump when it is running.
16. To prevent electric shock, turn off the power before maintaining and cleaning the electric pump.
17. Never attempt to repair a damaged power cord or plug. Replace the damage power cord or plug with a new genuine spare part.

**WARNING!** Failure to follow the safety instructions and precautions may cause electrical hazards and severe injury or even death.

## Operating Instructions / Installation



### Installation and precautions

- Submersible pump must be used within the range of the recommended head, so as to prevent damage on the motor due to overloaded operation. To select the pump head, user should consider pipeline and bend loss.

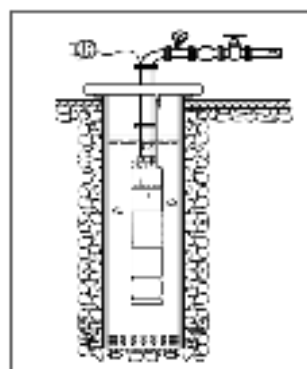
- After unpacking, fully check if there is any damage on the pump during transportation and storage, for example, if the cables, plugs are intact, if the joints are tight without seeping or oil leakage. Promptly ask professionals to repair or replace the damaged parts, if any.

### Requirements prior to use

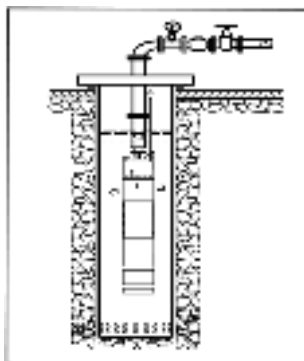
- Water temperature should be no higher than +35°C.
- The maximum submersing depth should not exceed 20m.
- The PH of water should be in 6.5-8.5.
- Sediment concentration should not exceed 0.15%.



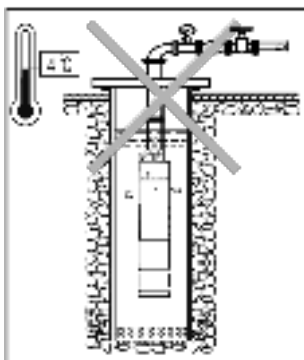
- Before using the pump, fully check its insulation resistance, and the cold insulation resistance should be no less than 100 MO.



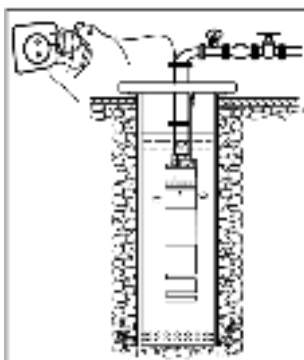
- Prior to purchasing and installation of the pump, check if the inner diameter of the well matches the minimum diameter of the well pump. For a new well, remove debris and dirt with an air compressor or an old well pump, then check if the water quality and temperature matches the conditions for well pump. Install the well pump only when the water in well reaches the standard of pump for use.



- To install the electric pump in pond, hoist it with a tripod or assisted by boat, bridge or wharf, do not place it directly at the river bottom, otherwise the motor may gradually get stuck in the mud to cause blockage, get too high temperature, and burn out the motor.



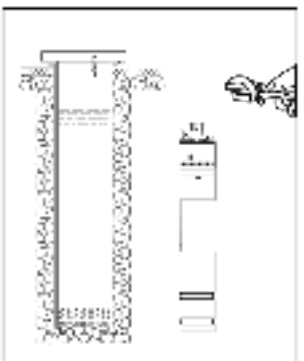
- The submersing depth of electric pump is appropriately as 0.5-5m below the dynamic water level, if too shallow, the pumping quality will be poor due to reduced water level, even cause motor failure due to running without water.



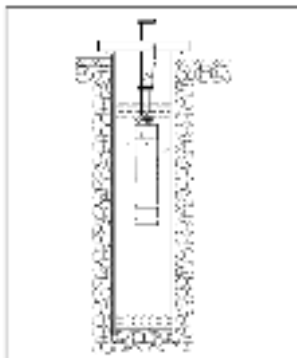
- The electric pump must be used at an appropriate voltage. If the power supply is far from the place where the electric pump is used, the extended cables should be appropriately thickened according to the distance, the connectors should be sealed and bound with waterproof insulation tape, so as to make sure it insulated and off the ground. If necessary, ask a professional electrician to test if the operating voltage of the pump is within  $\pm 10\%$  of the rated voltage, so as to avoid under-voltage operation because the cable is too long and the voltage drop is too great, which may cause burnout.

- Before diving the pump into the water, turn on the power for test run, but it should not exceed 3s. The cable of the single-phase pump should be strictly as per the wiring diagram as indicated on the motor or the control box, and should be wired by the corresponding colours. Incorrect wiring will cause the pump to work abnormally and may damage the motor; the three-phase pump can be wired despite the colours, when the pump rotates in the reversed direction (from the end of motor shaft, the correct direction is indicated if the motor rotates counter-clockwise), just change the connection of any two lines.

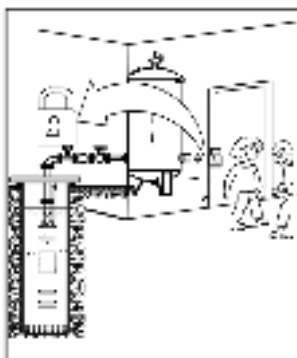
Warning! Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations.



- The electric pump should separately use appropriate protection switch, in case of frequent tripping of the switch, never force start it, check if the electric pump is failed, otherwise the motor may be easily burnt out.



- To dive or lift the pump out of the water, user must hold the hoist ring or handle with steel wire rope, never pull the cable at random. When operating the motor, it is preferably to keep the cable off the ground, so as to avoid crushing it when the heavy object passes on the ground, which may cause an accident.



- When using the electric pump, nylon rope must be used to withstand the weight of the pump, must not use water pipes to prevent the pump drop phenomenon. If float switch or liquid level detector and other protective measures are not provided, the pump should be tended by a specific person, so as to avoid it from running without water due to reduced water level. In case of abrupt reduction of water, abnormal sound, or violent vibration, immediately turn off the power, and stop using it until the cause is identified.

#### 220-240V 50/60Hz

Single Phase Motor

Cable length / Cross-sectional area of conductor (mm)

| kW   | 0-15m | 16-30m | 31-45m | 46-60m | 61-75m | 76-90m |
|------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.25 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   |
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    |
| 0.82 | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    |
| 1.1  | 1.0   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0    |
| 1.5  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    |
| 1.8  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    |
| 2.2  | 1.5   | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    |
| 2.6  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    |
| 3.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0    |

To choose the required cutting area of cable according to the power of pump and length of external cable to ensure the normal operation of motor.



Warning! Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations.

#### 380-415V 50/60Hz

Three Phase Motor

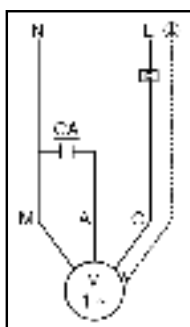
Cable length / Cross-sectional area of conductor (mm)

| kW   | 0-20m | 21-40m | 41-60m | 61-80m | 81-100m | 101-120m |
|------|-------|--------|--------|--------|---------|----------|
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.0     | 1.25     |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.0    | 1.25    | 1.25     |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.0    | 1.25   | 1.25    | 1.5      |
| 1.1  | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5     | 1.5      |
| 1.5  | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5     | 2.0      |
| 2.2  | 1.25  | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0     | 2.5      |
| 2.8  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5     | 2.5      |
| 3.0  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5     | 3.0      |
| 4.0  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 3.0     | 4.0      |
| 5.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 3.0    | 4.0     | 4.0      |
| 5.5  | 2.5   | 3.0    | 3.0    | 4.0    | 4.0     | 5.0      |
| 7.0  | 2.5   | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0     | 5.0      |
| 7.5  | 3.0   | 4.0    | 4.0    | 5.0    | 5.0     | 6.0      |
| 8.2  | 3.0   | 4.0    | 5.0    | 5.0    | 6.0     | 6.0      |
| 11   | 3.0   | 5.0    | 5.0    | 6.0    | 6.0     | 8.0      |
| 13   | 4.0   | 5.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 8.0      |
| 15   | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 8.0     | 8.0      |
| 18.5 | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 8.0     | 10.0     |
| 22   | 6.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 10.0    | 10.0     |
| 26   | 6.0   | 6.0    | 6.0    | 10.0   | 10.0    | 10.0x2   |
| 30   | 6.0   | 6.0    | 10.0   | 10.0   | 10.0x2  | 10.0x2   |

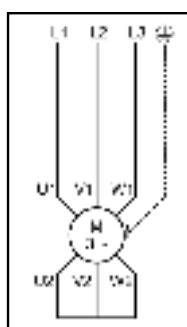
#### Wiring figure



Warning! Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations.



Single phase with capacitor connection demonstration



Three phase with six cable Y connection demonstration  
Connections for across-the-line starting, running, and any reduced voltage starting except WYE-DELTA type starters.

## Technical Data

### SP1315

|                      |                                         |
|----------------------|-----------------------------------------|
| Voltage/Frequency:   | 230V/50Hz                               |
| Input power:         | 1300W                                   |
| Max. head:           | 12m                                     |
| Max. flow:           | 18000l/h                                |
| Port diameter:       | 2"                                      |
| Additional features: | Equipped with knife (cutting mechanism) |

### SP1115

|                      |                                         |
|----------------------|-----------------------------------------|
| Voltage/Frequency:   | 230V/50Hz                               |
| Input power:         | 1100W                                   |
| Max. head:           | 10m                                     |
| Max. flow:           | 15000l/h                                |
| Port diameter:       | 2"                                      |
| Additional features: | Equipped with knife (cutting mechanism) |

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Additional safety instructions

In any of the following circumstances, stop the pump immediately and restart it only until the environmental conditions are improved or the problems are solved:

- If the working current of the pump unexpectedly exceeds the rated current of the motor.
- If the pumping amount is abnormal, water is intermittently pumped with increased sediment concentration.
- If the insulation resistance of the motor is less than 0.5 MO.
- If the unit has obvious noise with intensified vibration.
- If the grid voltage is seriously inadequate and the protection mechanism of the motor is frequently started.
- If one phase of the fuse is burnt out.
- If the water pipeline is damaged.

## Maintenance and service

Before repairing and servicing, make sure that the pump is flushed with clean water, after disassembling the pump, flush the over-current parts with water.

- The normal operation of the pump should be checked at least once a year. If the liquid pumped is turbid or the sediment concentration is large, shorten the time intervals of checking the pump.
- The following points should be checked:
  - Energy consumption: If there is anomaly, check if the circuit is significantly increased.
  - Oil condition: If the oil contains water, it will be as grey as milk, there may be a leakage of mechanical seal.
  - Cable: Make sure that the cable is still sealed without obvious bending or shrinking.
  - Over-current components of the pump: Check if the impeller or pump housing is worn.
  - Bearing: Check if the bearing is damaged or its rotation becomes inflexible.

## Troubleshooting



Make sure that the power is turned off before uncovering the junction box of the motor and disassembling the pump.

| PROBLEM                                                                                       | CAUSE                                                                                                          | REMEDY                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| The pump does not deliver:<br>The motor does not start                                        | No electricity<br>Plug not inserted correctly<br>Automatic switch tripped<br>Fuses burnt out(three-phase pump) |                                                                        |
|                                                                                               | Overload protection tripped                                                                                    | Automatically resets after the motor has cooled (single-phase version) |
|                                                                                               | Amperometric protection tripped                                                                                | The micro-circuit breaker resets automatically                         |
| The pump does not deliver:<br>The motor starts                                                | Intake flange obstructed<br>Delivery pipe clogged<br>Check valve jammed<br>Water level too low                 |                                                                        |
| The pump delivers in reduced capacity                                                         | Intake flange partially obstructed<br>Clogging in delivery pipes                                               |                                                                        |
|                                                                                               | Incorrect rotation direction                                                                                   | Check rotation direction                                               |
| The pump stops after brief periods of operation<br>The incorporate overload switch is tripped | Foreign bodies prevent the pump from rotating freely<br>Liquid temperature too high<br>Internal defect         |                                                                        |

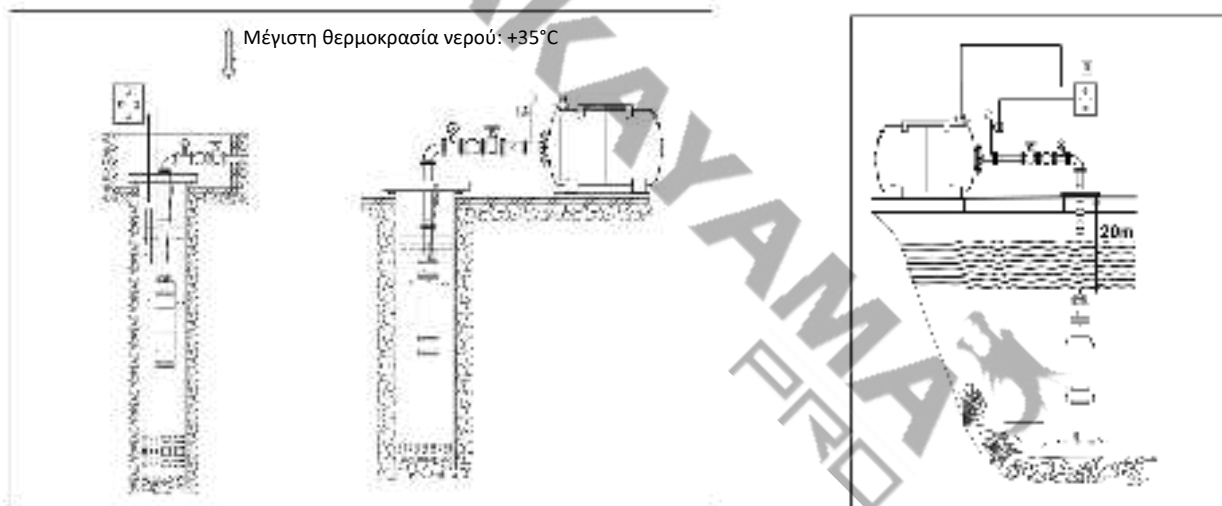
Σας ευχαριστούμε για την αγορά της αντλίας νερού της εταιρείας μας. Παρακαλούμε να διαβάσετε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία.

## Οδηγίες ασφαλείας

1. Όλες οι ηλεκτρικές πρίζες/βύσματα πρέπει να είναι γειωμένες/γειωμένα.
2. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καλώδιο ρεύματος για τη μεταφορά ή τη στερέωση του εξοπλισμού.
3. Μην φέρνεται το καλώδιο ρεύματος σε επαφή με αιχμηρές άκρες και μην πιέζετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος.
4. Η τάση ρεύματος του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να είναι η ίδια με την τάση που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.
5. Για την αποφυγή κινδύνων, όλες οι εργασίες εγκατάστασης και αντικατάστασης εξαρτημάτων επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
6. Οι ηλεκτρικές συνδέσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους οι οποίοι συμμορφώνονται με τους κρατικούς κανονισμούς.
7. Η αντλία πρέπει να συνδεθεί με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής και διάταξη προστασίας από υπερφόρτωση ή υπερένταση.
8. Ελέγξτε την σύνδεση του βύσματος πριν από τη λειτουργία. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή το αρμόδιο τεχνικό προσωπικό για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
9. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή. Παρακαλείστε να κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση ασφαλείας.
10. Μην χρησιμοποιείτε τις αντλίες όταν υπάρχει κάποιος μέσα στο νερό.
11. Κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση, παρακαλούμε αποσυνδέστε την αντλία νερού από την κύρια παροχή ρεύματος.
12. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό όταν αντιμετωπίζετε τυχόν δυσλειτουργίες.
13. Βεβαιωθείτε πως όλοι οι ακροδέκτες για τα βύσματα τροφοδοσίας και τα καλώδια προέκτασης είναι αδιάβροχοι-α. Οι σύνδεσμοι και τα βύσματα δεν πρέπει να τοποθετούνται στο νερό και στο έδαφος. Συνιστάται να διασφαλίζετε ότι η πρίζα βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 60mm από το έδαφος.
14. Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία της ηλεκτρικής αντλίας χωρίς νερό.
15. Μην αγγίζετε ποτέ το νερό κοντά στην αντλία όταν αυτή λειτουργεί.
16. Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, διακόψτε την παροχή ρεύματος πριν από τη συντήρηση και τον καθαρισμό της ηλεκτρικής αντλίας.
17. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος ή βύσμα. Αντικαταστήστε το κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα με ένα νέο γνήσιο ανταλλακτικό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους και σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο.

## Οδηγίες λειτουργίας / Εγκατάσταση



### Απαιτήσεις πριν από τη χρήση

- Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +35°C.
- Το μέγιστο βάθος βύθισης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20m.
- Το PH του νερού πρέπει να είναι 6,5-8,5.
- Η συγκέντρωση ιζημάτων δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,15%.

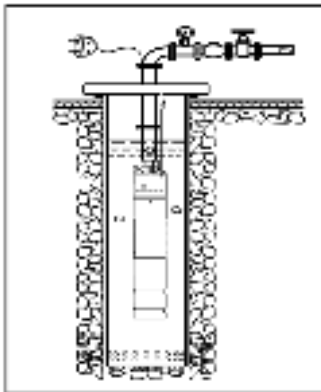
### Εγκατάσταση και προληπτικά μέτρα

- Η υποβρύχια αντλία πρέπει να χρησιμοποιείται εντός του εύρους του μανομετρικού, ώστε να αποφεύγεται η πρόκληση βλάβης στον κινητήρα λόγω υπερφόρτωσης. Για την επιλογή του ύψους της αντλίας, ο χρήστης πρέπει να λάβει υπόψη τον αγωγό και τις απώλειες κάμψης.

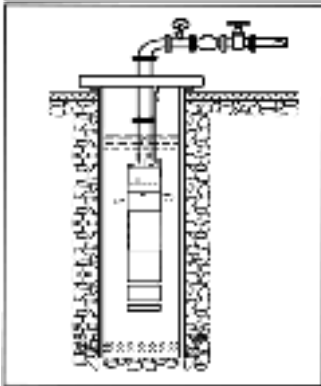
- Μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε προσεκτικά για να δείτε εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά στην αντλία που μπορεί να προκλήθηκε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, για παράδειγμα, εάν τα καλώδια, τα βύσματα είναι άθικτα, εάν οι ενώσεις είναι σφιχτές χωρίς διαρροή ή διαρροή λαδιού. Σε περίπτωση που εντοπίσετε κάποια βλάβη, παραδώστε την αντλία σε εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις ώστε να επισκευάσουν ή να αντικαταστήσουν τα κατεστραμμένα μέρη.



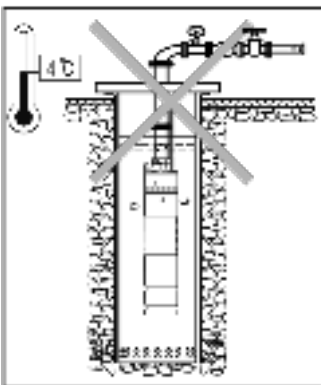
- Πριν από τη χρήση της αντλίας, ελέγξτε πλήρως την αντίσταση μόνωσης και η αντίσταση μόνωσης σε ψυχή κατάσταση δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 100 MO.



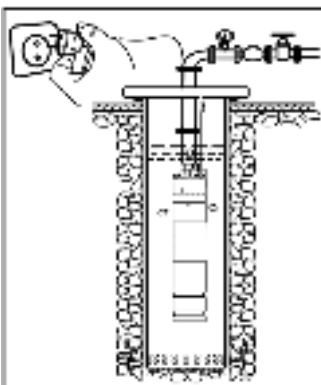
- Πριν την εγκατάσταση της αντλίας, ελέγξτε αν η εσωτερική διάμετρος του φρεατίου/ανοίγματος ταιριάζει με την ελάχιστη διάμετρο λειτουργίας της αντλίας. Για ένα νέο φρεάτιο απομακρύνετε τυχόν θραύσματα και υπολείμματα με αεροσυμπιεστή ή με μια παλιά αντλία πηγαδιού και, στη συνέχεια, ελέγξτε αν η ποιότητα και η θερμοκρασία του νερού είναι κατάλληλες για την λειτουργία της αντλίας. Εγκαταστήστε την αντλία μόνο εφόσον βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού είναι στο απαραίτητο απαιτούμενο επίπεδο για την ορθή λειτουργία της αντλίας.



- Για να εγκαταστήσετε την ηλεκτρική αντλία σε τοποθεσίες με λιμνάζοντα νερά ή τοποθεσίες όπως είναι οι λίμνες, ανυψώστε την με ένα τρίποδο ή βοηθούμενη από βάρκα, γέφυρα ή προβλήτα, μην την τοποθετήσετε απευθείας στον πυθμένα, διαφορετικά ο κινητήρας μπορεί σταδιακά να κολλήσει στη λάσπη να κολλήσει ή/και να αποκτήσει πολύ υψηλή θερμοκρασία και να καεί ο κινητήρας.



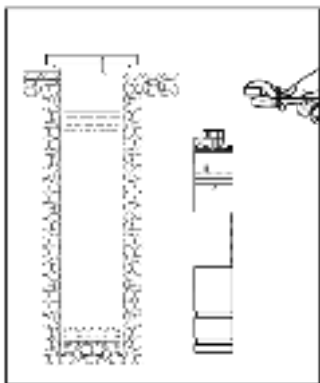
- Το βάθος βύθισης της ηλεκτρικής αντλίας θα πρέπει ιδανικά να είναι 0,5-5 μέτρα χαμηλότερα από τη δυναμική στάθμη του νερού. Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, η απόδοση άντλησης θα είναι χαμηλή λόγω της μειωμένης στάθμης του νερού, κάτι που μπορεί ενδεχομένως να προκαλέσει βλάβη του κινητήρα λόγω της λειτουργίας χωρίς νερό.



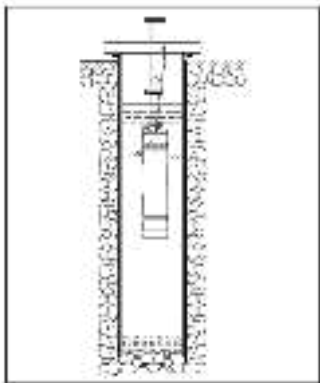
- Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να λειτουργεί με την κατάλληλη τάση ρεύματος. Εάν η παροχή ρεύματος βρίσκεται μακριά από το σημείο όπου χρησιμοποιείται η ηλεκτρική αντλία, τα καλώδια προέκτασης πρέπει να είναι παχύτερα ανάλογα με την απόσταση αυτή. Οι πρίζες και τα βύσματα πρέπει να σφραγίζονται και να προστατεύονται με αδιάβροχη μονωτική ταινία, ώστε να εξασφαλίζεται η μόνωση και να αποτρέπεται η επαφή με το έδαφος. Εάν είναι απαραίτητο, ζητήστε από έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο να ελέγξει εάν η τάση λειτουργίας της αντλίας είναι εντός  $\pm 10\%$  της ονομαστικής τάσης, ώστε να αποφευχθεί η λειτουργία με χαμηλή τάση. Όταν το καλώδιο είναι πολύ μακρύ και η μείωση της τάσης είναι πολύ μεγάλη ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα.

- Πριν από την βύθιση της αντλίας στο νερό, ενεργοποιήστε την αντλία για δοκιμαστική λειτουργία, η οποία όμως δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 δευτερόλεπτα. Σε περίπτωση που η αντλία είναι μονοφασική, το καλώδιο θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας, όπως αναγράφεται στον κινητήρα ή στο κουτί ελέγχου. Η μονοφασική αντλία θα πρέπει να συνδεθεί με τα αντίστοιχα χρώματα. Η λανθασμένη καλωδίωση θα προκαλέσει πρόβλημα στην λειτουργία της αντλίας και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα. Η τριφασική αντλία μπορεί να συνδεθεί παρά τα χρώματα, όταν η αντλία περιστρέφεται προς την αντίστροφη κατεύθυνση (μπορείτε να αναγνωρίσετε αν η περιστροφή είναι αριστερόστροφη παρατηρώντας την κατεύθυνση περιστροφής του άκρου του άξονα του κινητήρα), απλά αλλάξτε τη σύνδεση οποιωνδήποτε από τις δύο γραμμές.

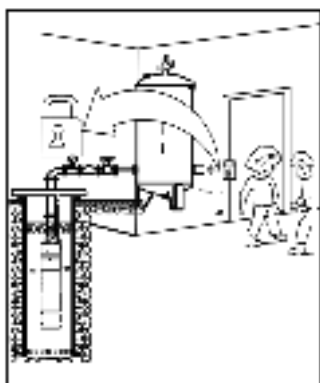
**Προειδοποίηση!** Οι ηλεκτρικές συνδέσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους και παρακαλούμε να συμμορφώνεστε με τους τοπικούς κανονισμούς.



- Η ηλεκτρική αντλία θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη με κύκλωμα που φέρει τον κατάλληλο διακόπτη προστασίας. Σε περίπτωση συχνής λειτουργίας του διακόπτη προστασίας, μην επιχειρήσετε την ενεργοποίησή του. Θα πρέπει να ελέγξετε αν η ηλεκτρική αντλία λειτουργεί, διαφορετικά ο κινητήρας μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη.



- Για να βυθίσετε ή να σηκώσετε την αντλία από το νερό, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε χαλύβδινο συρματόσχοινο συνδεδεμένο με τον δακτύλιο ανύψωσης ή τη λαβή. Ποτέ μην τραβάτε την αντλία από το καλώδιο τροφοδοσίας. Κατά τη λειτουργία του κινητήρα, θα πρέπει να κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ανυψωμένο από το έδαφος, ώστε να αποφύγετε τη σύνθλιψή του ή και ενδεχόμενο ατύχημα όταν κάποιο βαρύ αντικείμενο ή όχημα περνάει πάνω από το καλώδιο.



- Κατά τη χρήση της ηλεκτρικής αντλίας, πρέπει να χρησιμοποιείται νάylon σχοινί το οποίο αντέχει το βάρος της αντλίας. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σωλήνες νερού ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος πτώσης της αντλίας. Σε περίπτωση που δεν διατίθεται πλωτηροδιακόπτης (φλοτέρ) ή ανιχνευτής στάθμης υγρού ή άλλα αντίστοιχα συστήματα προστασίας, η αντλία θα πρέπει να επιτηρείται από τον χειριστή, ώστε να αποφεύγεται η λειτουργία της χωρίς νερό λόγω της μειωμένης στάθμης νερού. Σε περίπτωση απότομης πτώσης της στάθμης του νερού, μη φυσιολογικού ήχου ή βίαιων κραδασμών, διακόψτε αμέσως την παροχή ρεύματος και σταματήστε τη λειτουργία της μέχρι να εντοπιστεί η αιτία.

#### 220-240V 50/60Hz

Μονοφασικός  
κινητήρας

Μήκος καλωδίου / Εμβαδόν διατομής αγωγού (mm)

| kW   | 0-15m | 16-30m | 31-45m | 46-60m | 61-75m | 76-90m |
|------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.25 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   |
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    |
| 0.82 | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    |
| 1.1  | 1.0   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0    |
| 1.5  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    |
| 1.8  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    |
| 2.2  | 1.5   | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    |
| 2.6  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    |
| 3.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0    |



Προειδοποίηση! Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους πάντοτε σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

Επιλέξτε την απαιτούμενη περιοχή κοπής του καλωδίου ανάλογα με την ισχύ της αντλίας και το μήκος του εξωτερικού καλωδίου για να διασφαλίσετε την κανονική λειτουργία του κινητήρα.

## 380-415V 50/60Hz

Τριφασικός  
κινητήρας

Μήκος καλωδίου / Εμβαδόν διατομής αγωγού (mm)

| kW   | 0-20m | 21-40m | 41-60m | 61-80m | 81-100m | 101-120m |
|------|-------|--------|--------|--------|---------|----------|
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.0     | 1.25     |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.0    | 1.25    | 1.25     |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.0    | 1.25   | 1.25    | 1.5      |
| 1.1  | 1.0   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5     | 1.5      |
| 1.5  | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5     | 2.0      |
| 2.2  | 1.25  | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0     | 2.5      |
| 2.8  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5     | 2.5      |
| 3.0  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5     | 3.0      |
| 4.0  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 3.0     | 4.0      |
| 5.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 3.0    | 4.0     | 4.0      |
| 5.5  | 2.5   | 3.0    | 3.0    | 4.0    | 4.0     | 5.0      |
| 7.0  | 2.5   | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0     | 5.0      |
| 7.5  | 3.0   | 4.0    | 4.0    | 5.0    | 5.0     | 6.0      |
| 9.2  | 3.0   | 4.0    | 5.0    | 5.0    | 6.0     | 6.0      |
| 11   | 4.0   | 5.0    | 5.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 13   | 4.0   | 5.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 15   | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 18.5 | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 8.0    | 8.0     | 10.0     |
| 22   | 6.0   | 6.0    | 8.0    | 8.0    | 10.0    | 10.0     |
| 28   | 8.0   | 8.0    | 8.0    | 10.0   | 10.0    | 10.0x2   |
| 30   | 8.0   | 8.0    | 10.0   | 10.0   | 10.0x2  | 10.0x2   |

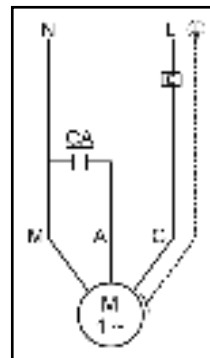
Επιλέξτε την απαιτούμενη περιοχή κοπής του καλωδίου ανάλογα με την ισχύ της αντλίας και το μήκος του εξωτερικού καλωδίου για να διασφαλίσετε την κανονική λειτουργία του κινητήρα.

## Σχεδιάγραμμα συνδεσμολογίας

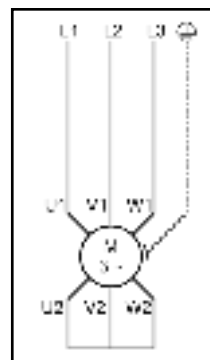


Προειδοποίηση! Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους πάντοτε σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μονοφασική σύνδεση με πυκνωτή



Τριφασική σύνδεση με έξι καλώδια σύνδεσης Y. Συνδέσεις για εκκίνηση, λειτουργία και οποιαδήποτε εκκίνηση μειωμένης τάσης εκτός από τους εκκινητές τύπου WYE-DELTA.



## Τεχνικά χαρακτηριστικά

SP1315

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Τάση/Συχνότητα:             | 230V/50Hz              |
| Ισχύς εισόδου:              | 1300W                  |
| Μέγιστο μανομετρικό:        | 12m                    |
| Μέγιστη παροχή:             | 18000l/h               |
| Διάμετρος στομίου:          | 2"                     |
| Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά: | Εξοπλισμένη με κοπτήρα |

SP1115

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Τάση/Συχνότητα:             | 230V/50Hz              |
| Ισχύς εισόδου:              | 1100W                  |
| Μέγιστο μανομετρικό:        | 10m                    |
| Μέγιστη παροχή:             | 15000l/h               |
| Διάμετρος στομίου:          | 2"                     |
| Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά: | Εξοπλισμένη με κοπτήρα |

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Επιπρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

- Σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις, διακόψτε αμέσως την λειτουργία της αντλίας και επανεκκινήστε την μόνο εφόσον έχουν βελτιωθεί οι περιβαλλοντικές συνθήκες που επηρεάζουν την λειτουργία της αντλίας ή αν έχουν επιλυθεί τα προβλήματα λειτουργίας:
- Εάν το ρεύμα λειτουργίας της αντλίας υπερβαίνει απροσδόκητα το ονομαστικό ρεύμα λειτουργίας του κινητήρα.
  - Εάν η ποσότητα του νερού άντλησης είναι μη φυσιολογική, αντλείται κατά διαστήματα νερό με αυξημένη συγκέντρωση ιζημάτων.
  - Εάν η αντίσταση μόνωσης του κινητήρα είναι μικρότερη από 0,5 MO.
  - Εάν η μονάδα έχει εμφανή, ασυνήθιστο θόρυβο και εντονότερους κραδασμούς.
  - Εάν η τάση του δικτύου είναι ακατάλληλη για την λειτουργία της αντλίας, σε σημαντικό βαθμό και ο μηχανισμός προστασίας του κινητήρα τίθεται συχνά σε λειτουργία.
  - Εάν η μία φάση της ασφάλειας έχει καεί.
  - Εάν ο αγωγός νερού έχει υποστεί ζημιά.

## Συντήρηση και επισκευή

Πριν από την επισκευή και την συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι η αντλία έχει ξεπλυθεί με καθαρό νερό, μετά την αποσυναρμολόγηση της αντλίας, ξεπλύνετε με νερό τα εξαρτήματα του μηχανισμού κατάθλιψης του νερού.

- Η αντλία πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της. Εάν το αντλούμενο υγρό είναι θολό ή η συγκέντρωση ιζήματος είναι μεγάλη, μειώστε τα χρονικά διαστήματα ελέγχου της αντλίας.
- Θα πρέπει να ελέγχονται τα ακόλουθα σημεία:
  - Κατανάλωση ενέργειας: Εάν εντοπίσετε κάποιο ορατό πρόβλημα, ελέγξτε εάν το κύκλωμα είναι σημαντικά επιβαρυνόμενο.
  - Κατάσταση λαδιού: Εάν το λάδι περιέχει νερό, θα είναι γκριζό, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα διαρροής της μηχανικής στεγανοποίησης.
  - Καλώδιο: Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο εξακολουθεί να είναι μονωμένο και προστατευμένο χωρίς εμφανή κάμψη ή συρρίκνωση.
  - Εξαρτήματα μηχανισμού κατάθλιψης: Ελέγξτε εάν η πτερωτή, ο θάλαμος ή το κέλυφος της αντλίας είναι φθαρμένα.
  - Ρουλεμάν: Ελέγξτε εάν το ρουλεμάν έχει υποστεί ζημιά ή αν υπάρχει αντίσταση κατά την περιστροφή του.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων



Βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει την παροχή ρεύματος πριν ξεσκεπάσετε το κουτί της καλωδίωσης του κινητήρα και αποσυναρμολογήσετε την αντλία.

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ                                                                                                              | ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ                                                                                                                                                                           | ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Η αντλία δεν αντλεί νερό:<br>Ο κινητήρας δεν εκκινείται                                                               | Δεν υπάρχει τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα<br>Το βύσμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά<br>Ο αυτόματος διακόπτης ασφαλείας έχει τεθεί σε λειτουργία<br>Καμένες ασφάλειες (τριφασική αντλία)   |                                                                        |
|                                                                                                                       | Το σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση έχει ενεργοποιηθεί                                                                                                                               | Επαναφέρεται αυτόματα μετά την ψύξη του κινητήρα (μονοφασική έκδοση)   |
|                                                                                                                       | Το σύστημα αμπερομετρικής προστασίας έχει ενεργοποιηθεί                                                                                                                                | Ο διακόπτης μικροκυκλώματος επανέρχεται αυτόματα στην αρχική κατάσταση |
| Η αντλία δεν αντλεί νερό:<br>Ο κινητήρας εκκινείται                                                                   | Η φλάντζα του συστήματος εισαγωγής-αναρρόφησης είναι φραγμένη<br>Ο σωλήνας παροχής είναι φραγμένος<br>Η βαλβίδα ελέγχου είναι μπλοκαρισμένη<br>Πολύ χαμηλή στάθμη νερού                |                                                                        |
| Η αντλία λειτουργεί με μειωμένη παροχή                                                                                | Η φλάντζα του συστήματος εισαγωγής-αναρρόφησης είναι μερικώς φραγμένη<br>Οι σωλήνες παροχής είναι φραγμένοι                                                                            |                                                                        |
|                                                                                                                       | Λανθασμένη κατεύθυνση περιστροφής                                                                                                                                                      | Ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής                                     |
| Η αντλία σταματά μετά από σύντομες περιόδους λειτουργίας<br>Ο ενσωματωμένος διακόπτης υπερφόρτωσης έχει ενεργοποιηθεί | Τα ξένα σώματα εμποδίζουν την ελεύθερη περιστροφή της αντλίας<br>Πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού<br>Πρόβλημα λειτουργίας στο εσωτερικό τμήμα της αντλίας/φθαρμένο ή ελαττωματικό εξάρτημα |                                                                        |

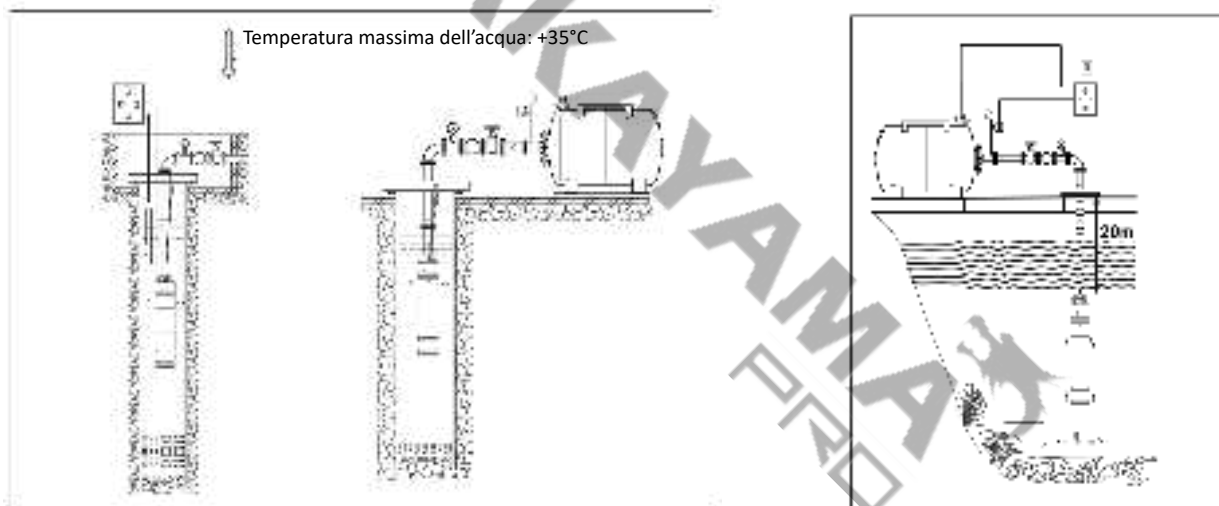
Grazie per aver acquistato la nostra pompa dell'acqua. Prima di utilizzare la pompa, leggere il manuale d'uso.

### Istruzioni di sicurezza

1. Tutte le prese elettriche devono essere collegate a terra.
2. Non utilizzare alcun cavo di alimentazione per il trasporto o il fissaggio dell'apparecchiatura.
3. Non tirare il cavo di alimentazione su bordi taglienti e non premere il cavo di alimentazione.
4. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla scheda del modello.
5. Per evitare rischi, tutte le operazioni di installazione e sostituzione dei componenti possono essere eseguite solo da personale autorizzato dell'assistenza clienti.
6. I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico e devono essere conformi alle normative statali.
7. La pompa deve essere collegata a un dispositivo di protezione con interruttore di corrente di dispersione e a un dispositivo di protezione da sovraccarico o sovracorrente.
8. Controllare il collegamento della spina prima del funzionamento. Se il filo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'agente o dal personale tecnico competente per evitare qualsiasi pericolo.
9. L'uso di questo apparecchio non è consentito ai bambini. Tenere i bambini a distanza di sicurezza.
10. Non utilizzare le pompe quando c'è qualcuno in acqua.
11. Durante la pulizia e la manutenzione, scollegare la pompa dell'acqua dall'alimentazione principale.
12. Contattare il personale tecnico in caso di malfunzionamenti.
13. I connettori per le spine di alimentazione e le prolunghe devono essere impermeabili e non devono essere messi in acqua. Inoltre, i connettori non possono essere collocati a terra. Si raccomanda di assicurarsi che la presa sia ad almeno 60 mm dal suolo.
14. È severamente vietato far funzionare l'elettropompa senza acqua.
15. Non toccare mai l'acqua vicino alla pompa quando questa è in funzione.
16. Per evitare scosse elettriche, spegnere l'alimentazione prima di eseguire la manutenzione e la pulizia dell'elettropompa.
17. Non tentare mai di riparare un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Sostituire il cavo di alimentazione o la spina danneggiati con un nuovo pezzo di ricambio originale.

**AVVERTENZA!** La mancata osservanza delle istruzioni e delle precauzioni di sicurezza può causare rischi elettrici e gravi lesioni o addirittura la morte.

### Istruzioni per l'uso / Installazione



#### Requisiti prima dell'uso

- La temperatura dell'acqua non deve superare i +35°C.
- La profondità massima di immersione non deve superare i 20 metri.
- Il PH dell'acqua deve essere compreso tra 6,5 e 8,5.
- La concentrazione di sedimenti non deve superare lo 0,15%.

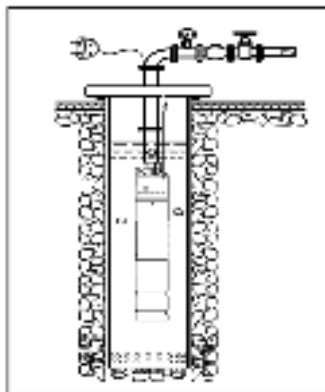
#### Installazione e precauzioni

- La pompa sommersa deve essere utilizzata entro l'intervallo di prevalenza consigliato, in modo da evitare danni al motore dovuti al sovraccarico. Per scegliere la prevalenza della pompa, l'utente deve considerare la perdita di carico della tubazione e della curva.

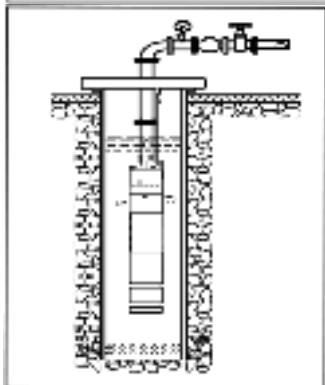
- Dopo aver disimballato la pompa, verificare che non vi siano danni alla pompa durante il trasporto e l'immagazzinamento, ad esempio se i cavi e i tappi sono intatti, se i giunti sono stretti senza infiltrazioni o perdite di olio. Chiedere tempestivamente ai professionisti di riparare o sostituire le parti danneggiate, se presenti.



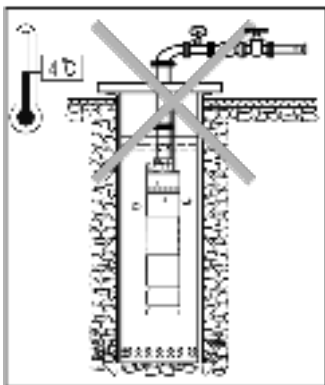
- Prima di utilizzare la pompa, verificarne completamente la resistenza di isolamento; la resistenza di isolamento a freddo non deve essere inferiore a 100 MO.



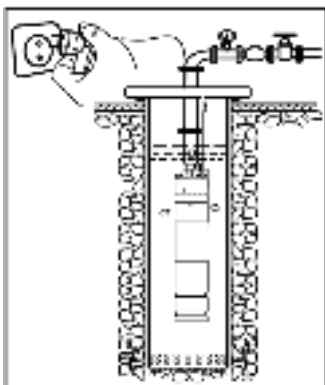
- Prima dell'acquisto e dell'installazione della pompa, verificare se il diametro interno del pozzo corrisponde al diametro minimo della pompa. Nel caso di un pozzo nuovo, rimuovere i detriti e la sporcizia con un compressore d'aria o con una vecchia pompa da pozzo, quindi verificare se la qualità e la temperatura dell'acqua corrispondono alle condizioni della pompa da pozzo. Installare la pompa del pozzo solo quando l'acqua del pozzo raggiunge lo standard di utilizzo della pompa.



- Per installare l'elettropompa in un laghetto, sollevarla con un treppiede o con l'aiuto di un'imbarcazione, di un ponte o di un pontile; non posizionarla direttamente sul fondo del fiume, altrimenti il motore potrebbe rimanere gradualmente incastrato nel fango e causare un blocco, raggiungere una temperatura troppo elevata e bruciare il motore.



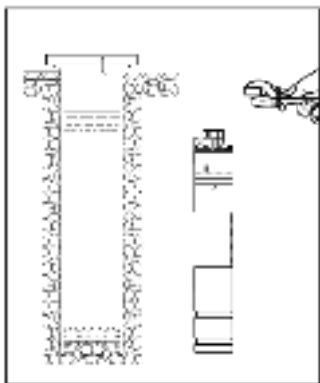
- La profondità di immersione dell'elettropompa è opportunamente compresa tra 0,5 e 5 m al di sotto del livello dinamico dell'acqua; se troppo bassa, la qualità del pompaggio sarà scarsa a causa della riduzione del livello dell'acqua, fino a causare il guasto del motore a causa del funzionamento senza acqua.



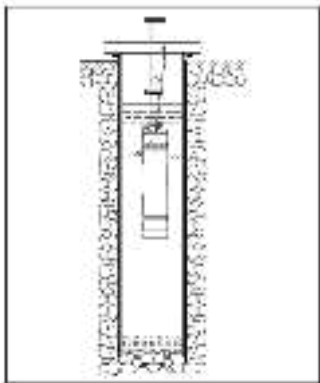
- L'elettropompa deve essere utilizzata con una tensione adeguata. Se l'alimentazione elettrica è lontana dal luogo di utilizzo dell'elettropompa, i cavi prolungati devono essere opportunamente ispessiti in base alla distanza, i connettori devono essere sigillati e legati con nastro isolante impermeabile, in modo da assicurarsi che siano isolati e lontani da terra. Se necessario, chiedere a un elettricista professionista di verificare se la tensione di funzionamento della pompa è entro il  $\pm 10\%$  della tensione nominale, in modo da evitare un funzionamento sottotensione a causa di un cavo troppo lungo e di una caduta di tensione eccessiva, che potrebbe causare un'esplosione.

- Prima di immergere la pompa in acqua, accendere l'alimentazione per la prova, ma non deve superare i 3s. Il cavo della pompa monofase deve essere rigorosamente conforme allo schema di cablaggio indicato sul motore o sulla scatola di controllo e deve essere cablato con i colori corrispondenti. Un cablaggio errato causerà un funzionamento anomalo della pompa e potrebbe danneggiare il motore; la pompa trifase può essere cablata nonostante i colori; quando la pompa ruota in senso inverso (dall'estremità dell'albero del motore, il senso corretto è indicato se il motore ruota in senso antiorario), è sufficiente cambiare il collegamento di due linee qualsiasi.

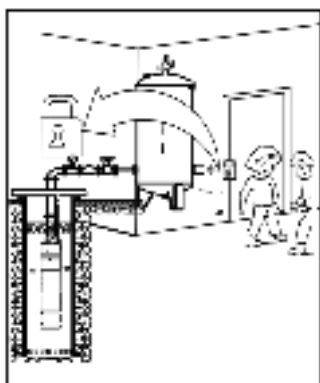
**Attenzione!** I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico e devono essere conformi alle normative statali.



- L'elettropompa deve utilizzare separatamente un interruttore di protezione appropriato; in caso di frequente intervento dell'interruttore, non forzare mai l'avviamento, ma verificare se l'elettropompa è guasta, altrimenti il motore potrebbe bruciarsi facilmente.



- Per immergere o sollevare la pompa dall'acqua, l'utente deve tenere l'anello di sollevamento o la maniglia con una fune d'acciaio, senza mai tirare il cavo a caso. Quando si aziona il motore, è preferibile tenere il cavo lontano da terra, per evitare di schiacciarlo quando l'oggetto pesante passa sul terreno, il che potrebbe causare un incidente.



- Quando si utilizza l'elettropompa, è necessario utilizzare una corda di nylon per sopportare il peso della pompa, non utilizzare tubi d'acqua per evitare il fenomeno della caduta della pompa. Se non sono previsti un interruttore a galleggiante o un rilevatore di livello del liquido e altre misure di protezione, la pompa deve essere sorvegliata da una persona specifica, in modo da evitare che rimanga senz'acqua a causa della riduzione del livello dell'acqua. In caso di brusca riduzione dell'acqua, suono anomalo o vibrazioni violente, spegnere immediatamente la pompa e interrompere l'utilizzo fino all'identificazione della causa.

#### 220-240V 50/60Hz

Motore mono-fase Lunghezza del cavo / Area della sezione trasversale del conduttore (mm)

| kW   | 0-15m | 16-30m | 31-45m | 46-60m | 61-75m | 76-90m |
|------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.25 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   |
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    |
| 0.82 | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    |
| 1.1  | 1.0   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0    |
| 1.5  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    |
| 1.8  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    |
| 2.2  | 1.5   | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    |
| 2.6  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    |
| 3.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0    |



Attenzione! I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico e devono essere conformi alle normative statali.

Scegliere l'area di taglio del cavo necessaria in base alla potenza della pompa e alla lunghezza del cavo esterno per garantire il normale funzionamento del motore.

**380-415V 50/60Hz****Motore trifase****Lunghezza del cavo / Area della sezione trasversale del conduttore (mm)**

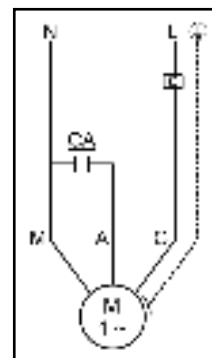
| kW   | 0-20m | 21-40m | 41-60m | 61-80m | 81-100m | 101-120m |
|------|-------|--------|--------|--------|---------|----------|
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.0     | 1.25     |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.0    | 1.25    | 1.25     |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.0    | 1.25   | 1.25    | 1.5      |
| 1.1  | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5     | 1.5      |
| 1.5  | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5     | 2.0      |
| 2.2  | 1.25  | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0     | 2.5      |
| 2.8  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5     | 2.5      |
| 3.0  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5     | 3.0      |
| 4.0  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 3.0     | 4.0      |
| 5.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 3.0    | 4.0     | 4.0      |
| 5.5  | 2.5   | 3.0    | 3.0    | 4.0    | 4.0     | 5.0      |
| 7.0  | 2.5   | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0     | 5.0      |
| 7.5  | 3.0   | 4.0    | 4.0    | 5.0    | 5.0     | 6.0      |
| 9.2  | 3.0   | 4.0    | 5.0    | 5.0    | 6.0     | 6.0      |
| 11   | 4.0   | 5.0    | 5.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 13   | 4.0   | 5.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 15   | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 18.5 | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 8.0    | 8.0     | 10.0     |
| 22   | 6.0   | 6.0    | 6.0    | 8.0    | 10.0    | 10.0     |
| 28   | 6.0   | 6.0    | 6.0    | 10.0   | 10.0    | 8.0x2    |
| 30   | 6.0   | 6.0    | 10.0   | 10.0   | 6.0x2   | 8.0x2    |

Scegliere l'area di taglio del cavo necessaria in base alla potenza della pompa e alla lunghezza del cavo esterno per garantire il normale funzionamento del motore.

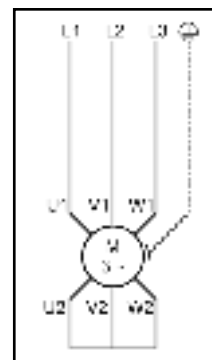
**Figura di cablaggio**

Attenzione! I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico e devono essere conformi alle normative statali.

Dimostrazione di collegamento monofase con condensatore



Trifase con collegamento a Y a sei cavi per la dimostrazione Connessioni per l'avviamento e la marcia attraverso la linea e per qualsiasi avviamento a tensione ridotta, ad eccezione degli avviatori di tipo WYE-DELTA.

**Dati tecnici****SP1315**

|                             |                                           |
|-----------------------------|-------------------------------------------|
| Tensione/Frequenza:         | 230V/50Hz                                 |
| Potenza in ingresso:        | 1300W                                     |
| Testa massima:              | 12m                                       |
| Flusso massimo              | 18000l/h                                  |
| Diametro della porta:       | 2"                                        |
| Caratteristiche aggiuntive: | Dotato di coltello (meccanismo di taglio) |

**SP1115**

|                             |                                           |
|-----------------------------|-------------------------------------------|
| Tensione/Frequenza:         | 230V/50Hz                                 |
| Potenza in ingresso:        | 1100W                                     |
| Testa massima:              | 10m                                       |
| Flusso massimo              | 15000l/h                                  |
| Diametro della porta:       | 2"                                        |
| Caratteristiche aggiuntive: | Dotato di coltello (meccanismo di taglio) |

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza

In una delle seguenti circostanze, arrestare immediatamente la pompa e riavviarla solo fino a quando le condizioni ambientali non saranno migliorate o i problemi risolti:

- Se la corrente di lavoro della pompa supera inaspettatamente la corrente nominale del motore.
- Se la quantità di pompaggio è anormale, l'acqua viene pompata a intermittenza con una maggiore concentrazione di sedimenti.
- Se la resistenza di isolamento del motore è inferiore a 0,5 MO.
- Se l'unità presenta un rumore evidente con vibrazioni intensificate.
- Se la tensione di rete è gravemente insufficiente e il meccanismo di protezione del motore viene frequentemente avviato.
- Se una fase del fusibile è bruciata.
- Se la conduttura dell'acqua è danneggiata.

## Manutenzione e assistenza

Prima di procedere alla riparazione e alla manutenzione, assicurarsi che la pompa sia lavata con acqua pulita; dopo aver smontato la pompa, lavare con acqua le parti soggette a sovraccorrente.

- Il normale funzionamento della pompa deve essere controllato almeno una volta all'anno. Se il liquido pompato è torbido o la concentrazione di sedimenti è elevata, ridurre gli intervalli di controllo della pompa.
- È necessario controllare i seguenti punti:
  - Consumo energetico: In caso di anomalie, verificare se il circuito è aumentato in modo significativo.
  - Condizioni dell'olio: Se l'olio contiene acqua, sarà grigio come il latte, potrebbe esserci una perdita della tenuta meccanica.
  - Cavo: Verificare che il cavo sia ancora sigillato senza evidenti piegature o restringimenti.
  - Componenti della pompa soggetti a sovraccorrente: Controllare se la girante o l'alloggiamento della pompa sono usurati.
  - Cuscinetto: Controllare se il cuscinetto è danneggiato o se la sua rotazione diventa inflessibile.

## Risoluzione dei problemi



Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata prima di scoprire la scatola di giunzione del motore e smontare la pompa.

| PROBLEMA                                                                                                         | CAUSA                                                                                                                                    | RIMEDIO                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| La pompa non eroga:<br>Il motore non si avvia                                                                    | Assenza di elettricità<br>La spina non è inserita correttamente<br>Interruttore automatico scattato<br>Fusibili bruciati (pompa trifase) |                                                                             |
|                                                                                                                  | Intervento della protezione da sovraccarico                                                                                              | Ripristino automatico dopo il raffreddamento del motore (versione monofase) |
|                                                                                                                  | Protezione amperometrica intervenuta                                                                                                     | L'interruttore di microcircuito si ripristina automaticamente               |
| La pompa non eroga:<br>Il motore si avvia                                                                        | Flangia di aspirazione ostruita<br>Tubo di mandata intasato<br>Valvola di non ritorno bloccata<br>Livello dell'acqua troppo basso        |                                                                             |
| La pompa eroga a capacità ridotta                                                                                | Flangia di aspirazione parzialmente ostruita<br>Intasamento dei tubi di mandata                                                          |                                                                             |
|                                                                                                                  | Senso di rotazione errato                                                                                                                | Controllare il senso di rotazione                                           |
| La pompa si arresta dopo brevi periodi di funzionamento<br>L'interruttore di sovraccarico incorporato è scattato | Corpi estranei impediscono alla pompa di ruotare liberamente<br>Temperatura del liquido troppo elevata<br>Difetto interno                |                                                                             |

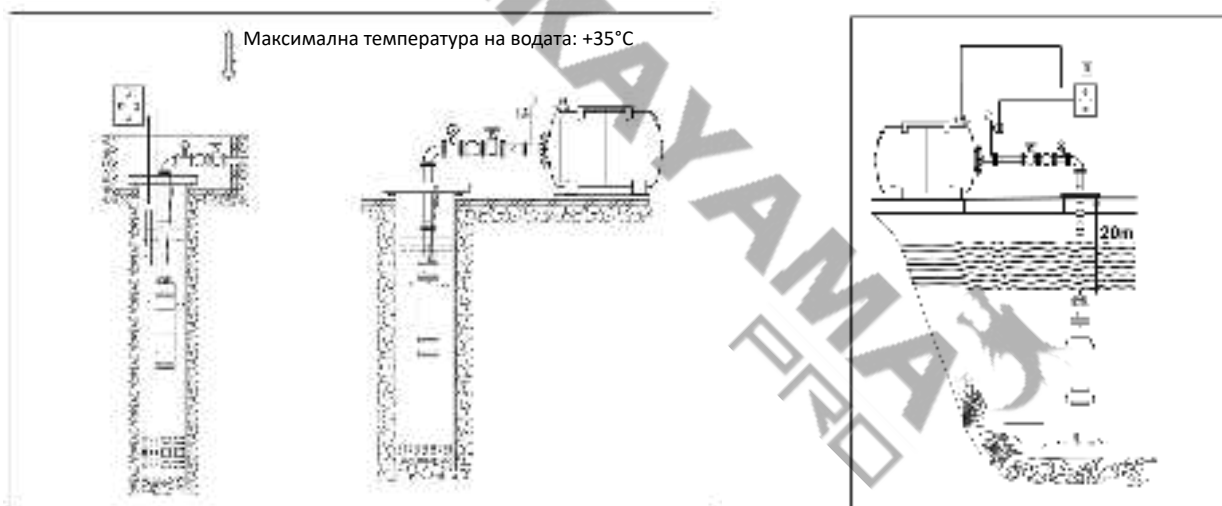
Благодарим ви, че закупихте нашата водна помпа. Моля, прочетете ръководството за потребителя, преди да използвате помпата.

## Инструкции за безопасност

1. Всички електрически контакти трябва да са заземени.
2. Не трябва да се използва захранващ кабел за транспортиране или фиксиране на оборудването.
3. Не дърпайте захранващия кабел за остри ръбове и не натискайте захранващия кабел.
4. Напрежението на захранването трябва да е същото като напрежението, посочено на платката на модела.
5. За да се избегнат опасности, всички инсталации и подмяна на компоненти могат да се извършват само от оторизиран персонал за обслужване на клиенти.
6. Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби.
7. Помпата трябва да бъде свързана с устройство за защита от токов прекъсвач от типа "утечка" и устройство за защита от претоварване или свръхток.
8. Проверете свързването на щепсела преди пускане в експлоатация. Ако проводникът е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, представителя или съответния технически персонал, за да се избегне всякаква опасност.
9. На децата не е позволено да използват това устройство. Моля, дръжте децата на безопасно разстояние.
10. Не използвайте помпите, когато във водата има някой.
11. Когато почиствате и поддържате, моля, изключете водната помпа от главното захранване.
12. Моля, свържете се с техническия персонал, когато се сблъскате с някакви неизправности.
13. Съединителите за захранващите щепсели и удължителните кабели трябва да са сигурни, че са водоустойчиви и не трябва да се поставят във водата. Освен това съединителите не могат да се поставят на земята. Препоръчително е да се уверите, че контактът е разположен на поне 60 mm от земята.
14. Работата на електрическата помпа без вода е строго забранена.
15. Никога не докосвайте водата в близост до помпата, когато тя работи.
16. За да предотвратите поражение от електрически ток, изключете захранването, преди да поддържате и почиствате електрическата помпа.
17. Никога не се опитвайте да поправяте повреден захранващ кабел или щепсел. Заменете повредения захранващ кабел или щепсел с нова оригинална резервна част.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неспазването на инструкциите и предпазните мерки за безопасност може да доведе до електрически опасности и тежки наранявания или дори смърт.

## Инструкции за експлоатация / монтаж



### Изисквания преди употреба

- Температурата на водата не трябва да е по-висока от +35°C.
- Максималната дълбочина на потапяне не трябва да надвишава 20 м.
- PH на водата трябва да е в границите 6,5-8,5.
- Концентрацията на утайки не трябва да надвишава 0,15%.

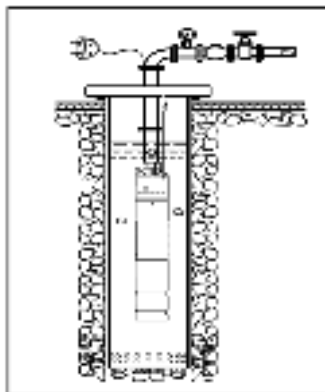
### Монтаж и предпазни мерки

- Потоляемата помпа трябва да се използва в рамките на препоръчителния напор, за да се предотврати повреда на двигателя поради претоварване. За да избере напора на помпата, потребителят трябва да вземе предвид загубите в тръбопровода и огъването.

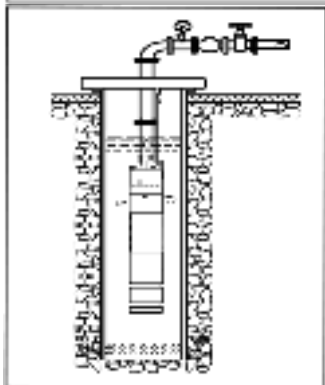
- След разопаковане проверете напълно дали има някакви повреди по помпата по време на транспортиране и съхранение, например дали кабелите, щепселите са непокътнати, дали съединенията са плътни, без да се просмукват или да изтича масло. Незабавно се обърнете към специалисти за ремонт или подмяна на повредените части, ако има такива.



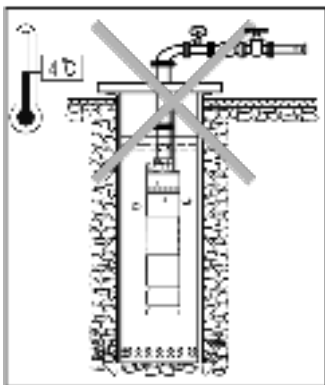
- Преди да използвате помпата, проверете напълно нейното изолационно съпротивление, а съпротивлението на студената изолация трябва да бъде не по-малко от 100 MO.



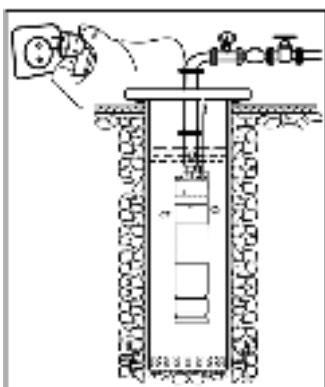
- Преди да закупите и монтирате помпата, проверете дали вътрешният диаметър на кладенеца съответства на минималния диаметър на помпата. При нов кладенец отстранете отломките и замърсяванията с помощта на въздушен компресор или стара помпа за кладенец, след което проверете дали качеството и температурата на водата съответстват на условията за помпата за кладенец. Монтирайте помпата на кладенеца само когато водата в кладенеца достигне стандарта на помпата за използване.



- За да инсталирате електрическата помпа в езерото, повдигнете я с помощта на статив или с помощта на лодка, мост или кей, не я поставяйте директно на дъното на реката, в противен случай двигателят може постепенно да се заклещи в калта и да причини запушване, да получи твърде висока температура и да изгори двигателя.



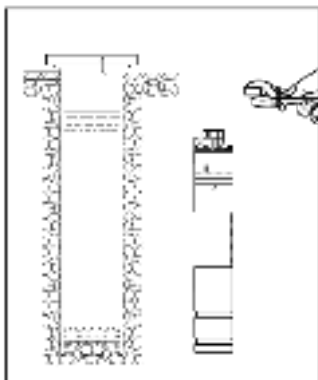
- Дълбочината на потапяне на електрическата помпа е съответно 0,5-5 m под динамичното ниво на водата, ако е твърде плитко, качеството на изпомпване ще бъде лошо поради намаленото ниво на водата, дори ще доведе до повреда на двигателя поради работа без вода.



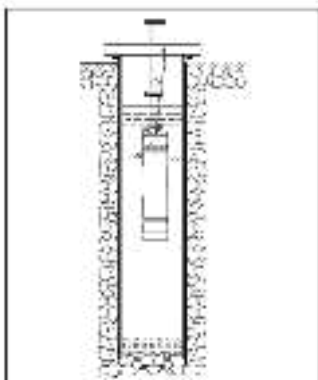
- Електрическата помпа трябва да се използва с подходящо напрежение. Ако електрозахранването е далеч от мястото, където се използва електрическата помпа, удължените кабели трябва да бъдат подходящо удебелени според разстоянието, съединителите трябва да бъдат запечатани и свързани с водоустойчива изолационна лента, така че да се гарантира, че са изолирани и извън земята. Ако е необходимо, помолете професионален електротехник да провери дали работното напрежение на помпата е в рамките на  $\pm 10\%$  от номиналното напрежение, за да се избегне работа под напрежение, тъй като кабелът е твърде дълъг и спадът на напрежението е твърде голям, което може да доведе до изгаряне.

- Преди да потопите помпата във водата, включете захранването за пробно пускане, но то не трябва да надвишава 3 секунди. Кабелът на еднофазната помпа трябва да бъде стриктно съобразен с електрическата схема, както е посочено на двигателя или на контролната кутия, и трябва да бъде свързан със съответните цветове. Неправилното окабеляване ще доведе до необичайна работа на помпата и може да повреди двигателя; трифазната помпа може да бъде окабелена въпреки цветовете, когато помпата се върти в обратна посока (от края на вала на двигателя се показва правилната посока, ако двигателят се върти обратно на часовниковата стрелка), просто променете връзката на които и да е две линии.

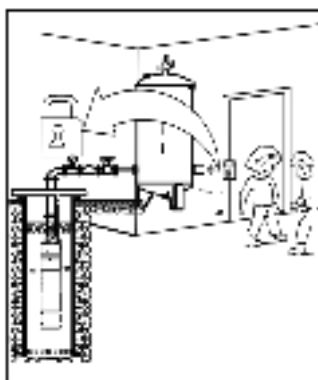
**Внимание!** Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби.



- Електрическата помпа трябва отделно да използва подходящ защитен превключвател, в случай на често задействане на превключвателя, никога не я стартирайте принудително, проверете дали електрическата помпа е повредена, в противен случай двигателят може лесно да изгори.



- За да се гмурне или да вдигне помпата от водата, потребителят трябва да държи пръстена на подемника или дръжката със стоманено въже, никога не дърпайте кабела произволно. Когато работите с двигателя, за предпочитане е кабелът да се държи извън земята, за да се избегне смачкването му при преминаване на тежък предмет по земята, което може да доведе до злополука.



- Когато се използва електрическа помпа, трябва да се използва найлоново въже, за да издържи на теглото на помпата, не трябва да се използват водопроводни тръби, за да се предотврати феноменът на падане на помпата. ако не са осигурени поплавъчен превключвател или детектор за нивото на течността и други защитни мерки, помпата трябва да се поддържа от определено лице, за да се избегне работата ѝ без вода поради намалено ниво на водата. В случай на рязко намаляване на водата, необичаен звук или силни вибрации, незабавно изключете захранването и спрете да я използвате, докато не се установи причината.

# 220-240V 50/60Hz

Еднофазен  
двигател

Дължина на кабела / Площ на напречното сечение на  
проводника (mm)

| kW   | 0-15m | 16-30m | 31-45m | 46-60m | 61-75m | 76-90m |
|------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.25 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   |
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    |
| 0.82 | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    |
| 1.1  | 1.0   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0    |
| 1.5  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    |
| 1.8  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    |
| 2.2  | 1.5   | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    |
| 2.6  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    |
| 3.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0    |



Предупреждение! Електрическите  
връзки могат да се извършват само от  
специалисти по електротехника и моля,  
спазвайте държавните разпоредби.

Изберете необходимата площ за рязане на кабела в зависимост от мощността на помпата и дължината на външния кабел, за да осигурите нормалната работа на двигателя.

### 380-415V 50/60Hz

Трифазен  
двигател

Дължина на кабела / Площ на напречното сечение на  
проводника (mm)

| kW   | 0-20m | 21-40m | 41-60m | 61-80m | 81-100m | 101-120m |
|------|-------|--------|--------|--------|---------|----------|
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.0     | 1.25     |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.0    | 1.25    | 1.25     |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.0    | 1.25   | 1.25    | 1.5      |
| 1.1  | 1.0   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5     | 1.5      |
| 1.5  | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5     | 2.0      |
| 2.2  | 1.25  | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0     | 2.5      |
| 2.8  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5     | 2.5      |
| 3.0  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5     | 3.0      |
| 4.0  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 3.0     | 4.0      |
| 5.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 3.0    | 4.0     | 4.0      |
| 5.5  | 2.5   | 3.0    | 3.0    | 4.0    | 4.0     | 5.0      |
| 7.0  | 2.5   | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0     | 5.0      |
| 7.5  | 3.0   | 4.0    | 4.0    | 5.0    | 5.0     | 6.0      |
| 9.2  | 3.0   | 4.0    | 5.0    | 5.0    | 6.0     | 6.0      |
| 11   | 4.0   | 5.0    | 5.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 13   | 4.0   | 5.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 15   | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 18.5 | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 8.0    | 8.0     | 10.0     |
| 22   | 6.0   | 6.0    | 8.0    | 8.0    | 10.0    | 10.0     |
| 28   | 6.0   | 6.0    | 8.0    | 10.0   | 10.0    | 10.0x2   |
| 30   | 6.0   | 6.0    | 10.0   | 10.0   | 10.0x2  | 10.0x2   |

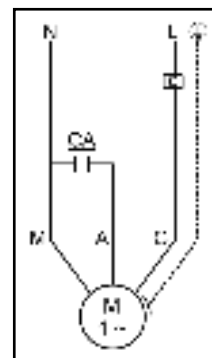
Изберете необходимата площ за рязане на кабела в зависимост от мощността на помпата и дължината на външния кабел, за да осигурите нормалната работа на двигателя.

### Фигура за окабеляване

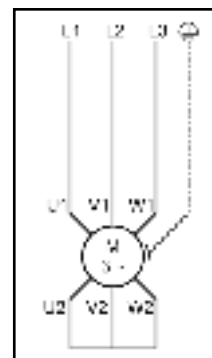


Предупреждение! Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби.

Демонстрация на еднофазно свързване с кондензатор



Трифазни с шест кабелни Y-връзки Демонстрационни връзки за напречно пускане, работа и всяко пускане с понижено напрежение, с изключение на стартерите тип WYE-DELTA.



### Технически данни

SP1315

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Напрежение/честота:   | 230V/50Hz                         |
| Входяща мощност:      | 1300W                             |
| Максимална глава:     | 12m                               |
| Максимален дебит:     | 18000l/h                          |
| Диаметър на порта:    | 2"                                |
| Допълнителни функции: | Оборудван с нож (режещ механизъм) |

SP1115

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Напрежение/честота:   | 230V/50Hz                         |
| Входяща мощност:      | 1100W                             |
| Максимална глава:     | 10m                               |
| Максимален дебит:     | 15000l/h                          |
| Диаметър на порта:    | 2"                                |
| Допълнителни функции: | Оборудван с нож (режещ механизъм) |

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Допълнителни инструкции за безопасност

При някои от следните обстоятелства незабавно спрете помпата и я стартирайте отново само докато условията на околната среда се подобрят или проблемите бъдат отстранени:

- Ако работният ток на помпата неочаквано превиши номиналния ток на двигателя.
- Ако изпомпваното количество е необичайно, периодично се изпомпва вода с повишена концентрация на утайки.
- Ако изоляционното съпротивление на двигателя е по-малко от 0,5 МО.
- Ако устройството има очевиден шум със засилени вибрации.
- Ако напрежението в мрежата е сериозно недостатъчно и защитният механизъм на двигателя се задейства често.
- Ако едната фаза на предпазителя е изгоряла.
- Ако водопроводът е повреден.

## Поддръжка и обслужване

Преди ремонт и обслужване се уверете, че помпата е промита с чиста вода, а след разглобяване на помпата промийте с вода частите, които са подложени на свръхток.

- Нормалната работа на помпата трябва да се проверява поне веднъж годишно. Ако изпомпваната течност е мътна или концентрацията на утайки е голяма, съкратете интервалите за проверка на помпата.
- Трябва да се проверят следните точки:
- Консумация на енергия: Ако има аномалия, проверете дали веригата е значително увеличена.
- Състояние на маслото: Ако маслото съдържа вода, то ще бъде сиво като мляко, може да има теч на механичното уплътнение.
- Кабел: Уверете се, че кабелът е все още запечатан, без да има видимо огъване или свиване.
- Компоненти на помпата, които са подложени на свръхток: Проверете дали работното колело или корпусът на помпата са износени.
- Лагер: Проверете дали лагерът е повреден или въртенето му става нееластично.

## Отстраняване на неизправности



Уверете се, че захранването е изключено, преди да разкриете съединителната кутия на двигателя и да разглобите помпата.

| ПРОБЛЕМ                                                                                              | ПРИЧИНА                                                                                                                                   | REMEDY                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Помпата не подава вода:<br>Моторът не се стартира                                                    | Няма електричество<br>Неправилно поставен щепсел<br>Автоматичният превключвател се е задействал<br>Изгорели предпазители (трифазна помпа) |                                                                     |
|                                                                                                      | Защитата от претоварване се задейства                                                                                                     | Автоматично нулиране след охлаждане на двигателя (еднофазна версия) |
|                                                                                                      | Амперометрична защита се задейства                                                                                                        | Микропрекъсвачът се нулира автоматично                              |
| Помпата не подава вода:<br>Моторът се стартира                                                       | Затворен всмукателен фланец<br>Запушена тръба за подаване<br>Заседнал възвратен клапан<br>Нивото на водата е твърде ниско                 |                                                                     |
| Помпата работи с намален капацитет                                                                   | Частично запушен всмукателен фланец<br>Запушване на тръбите за подаване                                                                   |                                                                     |
|                                                                                                      | Неправилна посока на въртене                                                                                                              | Проверете посоката на въртене                                       |
| Помпата спира след кратки периоди на работа<br>Включеният превключвател за претоварване се задейства | Чуждите тела пречат на помпата да се върти свободно<br>Твърде висока температура на течността<br>Вътрешен дефект                          |                                                                     |

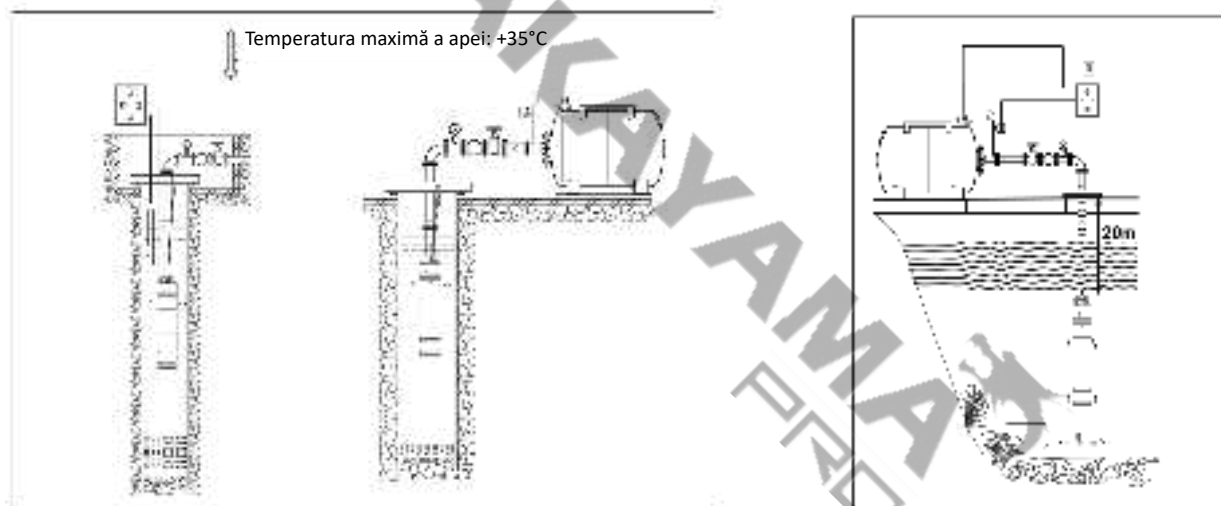
Vă mulțumim că ați cumpărat pompa noastră de apă. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare înainte de a utiliza pompa.

### Instrucțiuni de siguranță

1. Toate prizele electrice trebuie să fie conectate la pământ.
2. Nu trebuie utilizat niciun cablu de alimentare pentru transportul sau fixarea echipamentului.
3. Nu trageți cablul de alimentare de marginile ascuțite și nu apăsați cablul de alimentare.
4. Tensiunea de alimentare trebuie să fie aceeași cu cea indicată pe placa modelului.
5. Pentru a evita pericolele, toate operațiunile de instalare și înlocuire a componentelor pot fi efectuate numai de către personalul autorizat de service pentru clienți.
6. Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către profesioniști în domeniul electric și vă rugăm să respectați reglementările de stat.
7. Pompa trebuie să fie conectată cu un dispozitiv de protecție cu întrerupător de curent de scurgere de tip curent și un dispozitiv de protecție la suprasarcină sau la supracurent.
8. Verificați conectarea fișei înainte de a porni. Dacă firul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agent sau personalul tehnic relevant pentru a evita orice pericol.
9. Copiii nu au voie să folosească acest dispozitiv. Vă rugăm să păstrați copiii la o distanță sigură.
10. Nu utilizați pompele atunci când există cineva în apă.
11. La curățare și întreținere, vă rugăm să deconectați pompa de apă de la sursa principală de alimentare.
12. Vă rugăm să contactați personalul tehnic atunci când vă confrunțați cu orice defecțiune.
13. Conectorii pentru fișele de alimentare și cablurile de prelungire trebuie să vă asigurați că sunt rezistenți la apă și nu trebuie să fie plasați în apă. În plus, conectorii nu pot fi plasați pe sol. Se recomandă să vă asigurați că priza se află la cel puțin 60 mm de sol.
14. Funcționarea pompei electrice fără apă este strict interzisă.
15. Nu atingeți niciodată apa din apropierea pompei atunci când aceasta funcționează.
16. Pentru a preveni șocurile electrice, opriți alimentarea cu energie electrică înainte de întreținerea și curățarea pompei electrice.
17. Nu încercați niciodată să reparați un cablu de alimentare sau o fișă deteriorată. Înlocuiți cablul de alimentare sau ștecherul deteriorat cu o piesă de schimb originală nouă.

**AVERTISMENT!** Nerespectarea instrucțiunilor și precauțiilor de siguranță poate provoca pericole electrice și vătămări grave sau chiar moartea.

### Instrucțiuni de utilizare / Instalare



#### Cerințe înainte de utilizare

- Temperatura apei nu trebuie să fie mai mare de +35°C.
- Adâncimea maximă de scufundare nu trebuie să depășească 20 m.
- PH-ul apei trebuie să fie cuprins între 6,5-8,5.
- Concentrația de sedimente nu trebuie să depășească 0,15%.

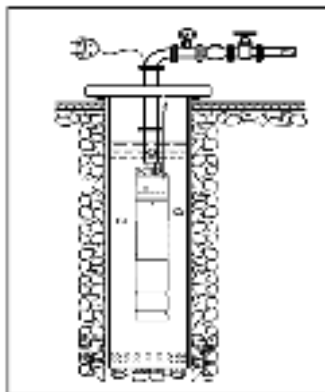
#### Instalare și precauții

- Pompa submersibilă trebuie utilizată în limita înălțimii recomandate, pentru a preveni deteriorarea motorului din cauza funcționării supraîncărcate. Pentru a selecta înălțimea de pompare, utilizatorul trebuie să ia în considerare conducta și pierderea de curbură.

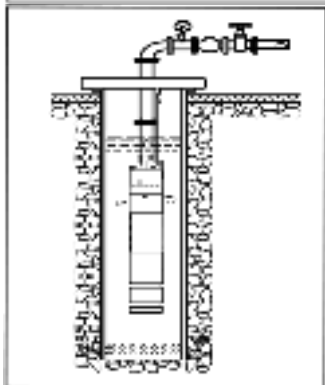
- După despachetare, verificați complet dacă există deteriorări ale pompei în timpul transportului și depozitării, de exemplu, dacă cablurile, fișele sunt intacte, dacă îmbinările sunt strânse fără infiltrații sau scurgeri de ulei. Solicitați imediat profesioniștilor să repare sau să înlocuiască piesele deteriorate, dacă există.



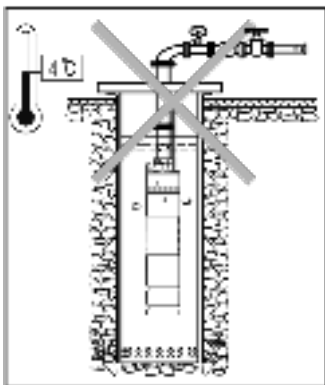
- Înainte de a utiliza pompa, verificați complet rezistența izolației, iar rezistența izolației la rece nu trebuie să fie mai mică de 100 MO.



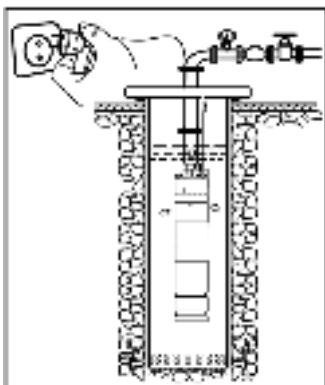
- Înainte de achiziționarea și instalarea pompei, verificați dacă diametrul interior al puțului corespunde cu diametrul minim al pompei. Pentru un puț nou, îndepărtați resturile și murdăria cu un compresor de aer sau cu o pompă de puț veche, apoi verificați dacă calitatea și temperatura apei corespund condițiilor pentru pompa de puț. Instalați pompa de puț numai atunci când apa din puț atinge standardul de pompă pentru utilizare.



- Pentru a instala pompa electrică în iaz, ridicați-o cu un trepied sau asistată de o barcă, un pod sau un debarcader, nu o amplasați direct pe fundul râului, altfel motorul se poate bloca treptat în noroi pentru a provoca blocaje, pentru a obține o temperatură prea ridicată și pentru a arde motorul.



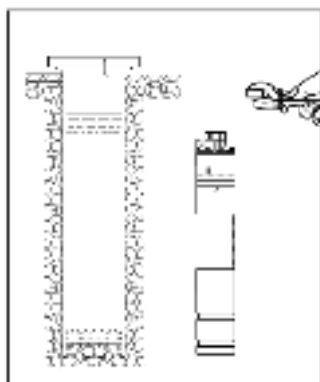
- Adâncimea de scufundare a pompei electrice este de 0,5-5m sub nivelul dinamic al apei, în cazul în care este prea puțin adâncă, calitatea pomparei va fi slabă din cauza nivelului redus al apei, provocând chiar defecțiuni ale motorului din cauza funcționării fără apă.



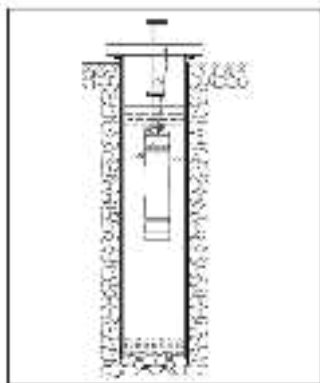
- Pompa electrică trebuie să fie utilizată la o tensiune adecvată. În cazul în care sursa de alimentare este departe de locul în care este utilizată pompa electrică, cablurile prelungite trebuie să fie îngroșate corespunzător în funcție de distanță, conectorii trebuie să fie sigilați și legați cu bandă izolatoare impermeabilă, astfel încât să se asigure că este izolată și nu se află pe sol. Dacă este necesar, cereți unui electrician profesionist să testeze dacă tensiunea de funcționare a pompei se încadrează în  $\pm 10\%$  din tensiunea nominală, pentru a evita funcționarea sub tensiune din cauza cablului prea lung și a căderii de tensiune prea mari, ceea ce poate cauza arderea.

- Înainte de scufundarea pompei în apă, porniți alimentarea electrică pentru a face un test de funcționare, dar nu trebuie să depășească 3 secunde. Cablul pompei monofazate trebuie să fie strict conform schemei de cablare, așa cum este indicat pe motor sau pe cutia de control, și trebuie să fie cablat după culorile corespunzătoare. Cablarea incorectă va face ca pompa să funcționeze anormal și poate deteriora motorul; pompa trifazată poate fi cablată în ciuda culorilor, atunci când pompa se rotește în sens invers (de la capătul arborelui motorului, direcția corectă este indicată dacă motorul se rotește în sens invers acelor de ceasornic), este suficient să schimbați conexiunea oricăror două linii.

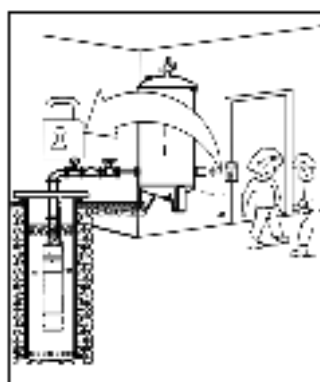
**Atenție!** Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către profesioniști în domeniul electric și vă rugăm să respectați reglementările de stat.



- Pompa electrică ar trebui să utilizeze separat un întrerupător de protecție adecvat, în caz de declanșare frecventă a întrerupătorului, nu o porniți niciodată cu forța, verificați dacă pompa electrică este defectă, altfel motorul poate fi ars cu ușurință.



- Pentru a scufunda sau ridica pompa din apă, utilizatorul trebuie să țină inelul de ridicare sau mânerul cu cablu de oțel, nu trageți niciodată cablul la întâmplare. Atunci când acționați motorul, este preferabil să mențineți cablul departe de sol, pentru a evita strivirea acestuia la trecerea obiectului greu pe sol, ceea ce poate provoca un accident.



- Atunci când se utilizează pompa electrică, trebuie să se folosească o frânghie de nailon pentru a rezista la greutatea pompei, nu trebuie să se utilizeze conducte de apă pentru a preveni fenomenul de cădere a pompei. Dacă nu sunt prevăzute întrerupătoare cu flotator sau detector de nivel de lichid și alte măsuri de protecție, pompa trebuie să fie îngrijită de o persoană anume, pentru a evita ca aceasta să funcționeze fără apă din cauza nivelului redus al apei. În cazul reducerii bruște a apei, a unui sunet anormal sau a unor vibrații violente, opriți imediat alimentarea cu energie electrică și nu o mai utilizați până la identificarea cauzei.

#### 220-240V 50/60Hz

Motor  
monofazat

Lungimea cablului / Suprafața secțiunii transversale a conductorului  
(mm)

| kW   | 0-15m | 16-30m | 31-45m | 46-60m | 61-75m | 76-90m |
|------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.25 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   |
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    |
| 0.82 | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    |
| 1.1  | 1.0   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0    |
| 1.5  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    |
| 1.8  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    |
| 2.2  | 1.5   | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    |
| 2.6  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    |
| 3.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0    |



Atenție! Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către electricieni profesioniști și vă rugăm să respectați reglementările de stat.

Pentru a alege zona de tăiere necesară a cablului în funcție de puterea pompei și de lungimea cablului extern pentru a asigura funcționarea normală a motorului.

## Instrucțiuni suplimentare de siguranță

În oricare dintre următoarele circumstanțe, opriți imediat pompa și reporniți-o numai până când condițiile de mediu se îmbunătățesc sau problemele sunt rezolvate:

- Dacă curentul de lucru al pompei depășește în mod neașteptat curentul nominal al motorului.
- Dacă cantitatea de pompare este anormală, apa este pompată intermitent cu o concentrație crescută de sedimente.
- Dacă rezistența de izolație a motorului este mai mică de 0,5 MO.
- Dacă unitatea are un zgomot evident cu vibrații intensificate.
- Dacă tensiunea de rețea este grav inadecvată și mecanismul de protecție al motorului este pornit frecvent.
- Dacă o fază a siguranței este arsă.
- Dacă conducta de apă este deteriorată.

## Întreținere și service

Înainte de repararea și întreținerea pompei, asigurați-vă că pompa este spălată cu apă curată, după dezasamblarea pompei, spălați cu apă piesele de supra-curent.

- Funcționarea normală a pompei trebuie verificată cel puțin o dată pe an. Dacă lichidul pompat este tulbure sau dacă concentrația de sedimente este mare, scurtați intervalele de timp de verificare a pompei.
- Trebuie verificate următoarele puncte:
  - Consumul de energie: Dacă există o anomalie, verificați dacă circuitul este semnificativ crescut.
  - Starea uleiului: Dacă uleiul conține apă, acesta va fi la fel de gri ca laptele, este posibil să existe o scurgere a garniturii mecanice.
  - Cablul: Asigurați-vă că cablul este încă sigilat, fără îndoiri sau contracții evidente.
  - Componentele de supracurent ale pompei: Verificați dacă rotorul sau carcasa pompei este uzată.
  - Rulmentul: Verificați dacă rulmentul este deteriorat sau dacă rotația acestuia devine inflexibilă.

## Depanare



Asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică este oprită înainte de a descoperi cutia de conexiuni a motorului și de a dezasambla pompa.

| PROBLEMĂ                                                                                                        | CAUZĂ                                                                                                                              | REMEDIE                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Pompa nu livrează:<br>Motorul nu pornește                                                                       | Fără electricitate<br>Ștecherul nu este introdus corect<br>Întreupătorul automat s-a declanșat<br>Siguranțe arse (pompa trifazată) |                                                                      |
|                                                                                                                 | Protecția la suprasarcină s-a declanșat                                                                                            | Se resetează automat după ce motorul s-a răcit (versiune monofazată) |
|                                                                                                                 | S-a declanșat protecția amperometrică                                                                                              | Întreupătorul de microcircuit se resetează automat                   |
| Pompa nu livrează:<br>Motorul pornește                                                                          | Flanșă de admisie obstrucționată<br>Conducta de refulare înfundată<br>Supapă de reținere blocată<br>Nivelul apei prea scăzut       |                                                                      |
| Pompa livrează în capacitate redusă                                                                             | Flanșă de admisie parțial obstrucționată<br>Înfundare în conductele de refulare                                                    |                                                                      |
|                                                                                                                 | Sens de rotație incorect                                                                                                           | Verificați direcția de rotație                                       |
| Pompa se oprește după perioade scurte de funcționare<br>Întreupătorul de suprasarcină încorporat este declanșat | Corpurile străine împiedică pompa să se rotească liber<br>Temperatura lichidului este prea ridicată<br>Defect intern               |                                                                      |

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămrile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

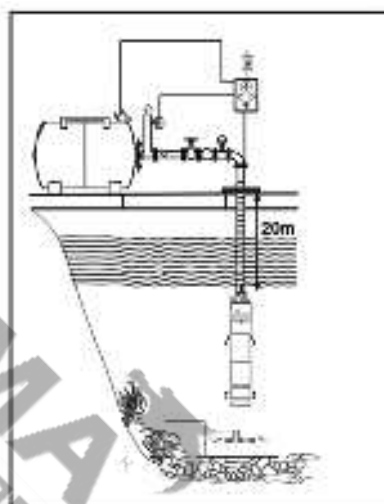
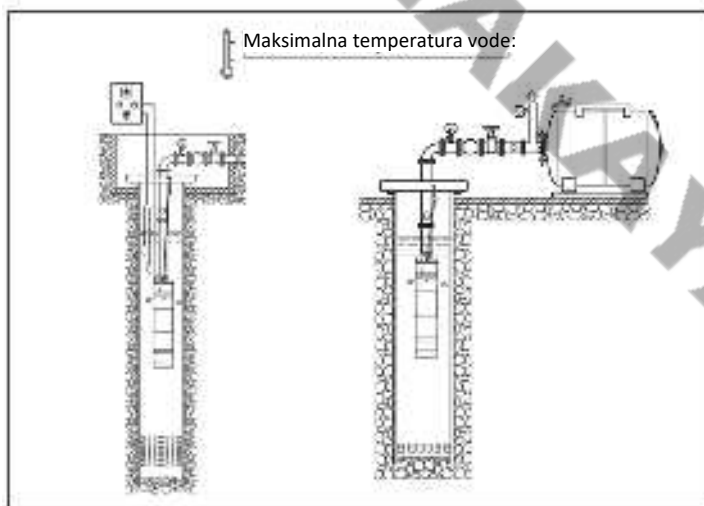
Hvala vam što ste kupili našu vodu pumpu. Molimo pročitajte Korisnički priručnik prije korištenja pumpe.

## Sigurnosne upute

1. Sve električne utičnice moraju biti uzemljene.
2. Nijedan kabel za napajanje ne smije se koristiti za prijevoz ili popravak opreme.
3. Ne povlačite strujni kabel preko oštih rubova i ne pritiskajte strujni kabel.
4. Napon napajanja mora biti isti kao napon naveden na modelnoj ploči.
5. Da biste izbjegli opasnosti, sve instalacije i zamjene komponenti mogu obavljati samo ovlašteno osoblje za korisničku podršku.
6. Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, molimo vas da se pridržavate državnih propisa.
7. Pumpa mora biti spojena s uređajem za zaštitu od curenja struje trenutnog tipa i uređajem za zaštitu od preopterećenja ili prekoračenja struje.
8. Provjerite spoj utikača prije pokretanja. Ako je žica oštećena, mora je zamijeniti proizvođač, agent ili odgovarajuća tehnička osoba. osoblje kako bi izbjegli bilo kakvu opasnost.
9. Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj. Molimo držite djecu na sigurnoj udaljenosti.
10. Nemojte koristiti pumpe kada je netko u vodi.
11. Kada čistite i održavate, molimo isključite vodu pumpu iz glavnog napajanja.
12. Molimo kontaktirajte tehničko osoblje kada se suočite s bilo kakvim kvarovima.
13. Priključci za strujne utičnice i produžne kablove moraju biti vodootporni i ne smiju se stavljati u vodu. Nadalje, priključci se ne mogu stavljati na tlo. Preporučuje se osigurati da je utičnica udaljena barem 60 mm od tla.
14. Pokretanje električne pumpe bez vode strogo je zabranjeno.
15. Nikada ne dodirujte vodu blizu pumpe dok radi.
16. Da biste spriječili električni udar, isključite napajanje prije održavanja i čišćenja električne pumpe.
17. Nikada ne pokušavajte popraviti oštećeni kabel ili utikač. Zamijenite oštećeni kabel ili utikač novim originalnim rezervnim dijelom.

**UPOZORENJE!** Nepoštivanje sigurnosnih uputa i mjera opreza može uzrokovati električne opasnosti i ozbiljne ozljede ili čak smrt.

## Upute za rad / Instalacija



### Zahtjevi prije uporabe.

- Vodena temperatura ne bi smjela biti viša od +35°C.
- Maksimalna dubina uranjanja ne smije prelaziti 20m.
- PH vrijednost vode treba biti između 6,5 i 8,5.
- Koncentracija sedimenta ne smije prelaziti 0,15%.

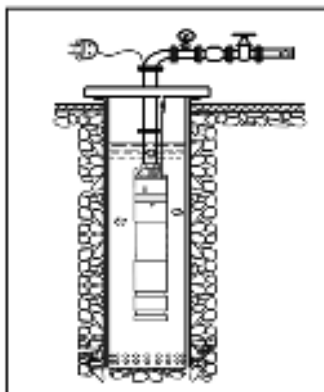
### Instalacija i mjere opreza.

- Potopna pumpa mora se koristiti unutar preporučenog raspona glave, kako bi se spriječila oštećenja motora zbog preopterećenog rada. Za odabir. prijenosna glava, korisnik bi trebao uzeti u obzir gubitak cjevovoda i savijanje.

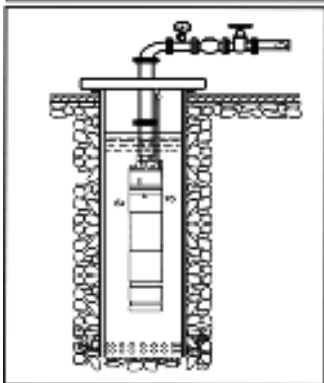
- Nakon raspakiranja, potpuno provjerite postoji li oštećenje na pumpi tijekom prijevoza i skladištenja, na primjer, jesu li kablovi, utikači netaknuti, jesu li spojevi čvrsti bez curenja ili curenja ulja. Odmah zatražite od stručnjaka da poprave ili zamijene oštećene dijelove, ako ih ima.



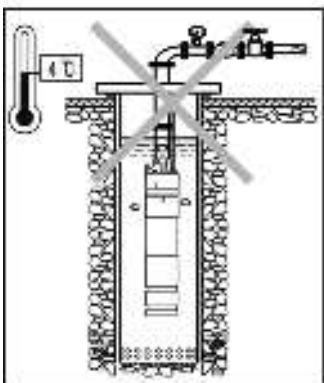
- Prije upotrebe pumpe, potpuno provjerite njezinu izolacijsku otpornost, a hladna izolacijska otpornost ne smije biti manja od 100 MO.



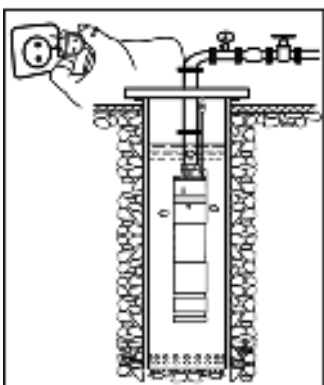
- Prije kupnje i instalacije pumpe, provjerite odgovara li unutarnji promjer bunara minimalnom promjeru bunarske pumpe. Za novi bunar, uklonite otpad i prljavštinu pomoću kompresora zraka ili stare bunarske pumpe, a zatim provjerite odgovara li kvaliteta vode i temperatura uvjetima za bunarsku pumpu. Instalirajte bunarsku pumpu samo kada voda u bunaru doseže standard za upotrebu pumpe.



- Za instalaciju električne pumpe u ribnjaku, podignite je pomoću tronošca ili uz pomoć čamca, mosta ili pristaništa, nemojte je postavljati izravno na dno rijeke, inače se motor može postupno zaglaviti u blatu i uzrokovati blokadu, previsoku temperaturu i izgorjeti motor.



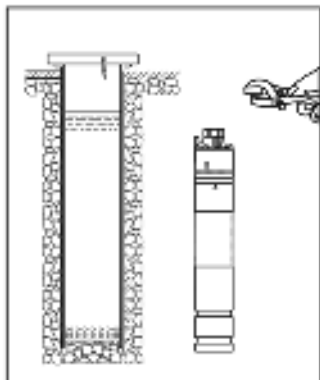
- Potapanje dubine električne pumpe je prikladno kao 0,5-5m ispod dinamičke razine vode, ako je previše plitko, kvaliteta crpljenja će biti loša zbog smanjene razine vode, čak može dovesti do kvara motora zbog rada bez vode.



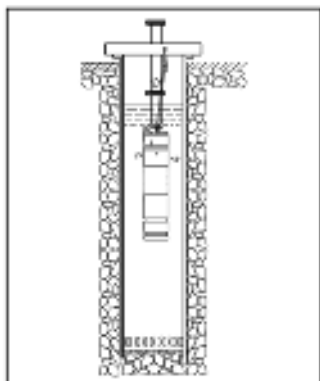
- Električna pumpa mora se koristiti pri odgovarajućem naponu. Ako je izvor napajanja udaljen od mjesta gdje se koristi električna pumpa, produžni kabeli trebaju biti odgovarajuće debljine prema udaljenosti, konektori trebaju biti zapečaćeni i vezani voodootpornom izolacijskom trakom, kako bi se osigurala izolacija i izbjeglo dodirivanje tla. Ako je potrebno, zatražite od stručnog električara da provjeri da li radni napon pumpe odstupa za  $\pm 10\%$  od nazivnog napona, kako bi se izbjegao rad pri premalom naponu zbog predugog kabla i velikog pada napona, što može uzrokovati pregrijavanje.

- Prije uranjanja pumpe u vodu, uključite napajanje radi testnog rada, ali ne smije trajati duže od 3 sekunde. Kabel jednofazne pumpe treba strogo slijediti shemu spajanja koja je naznačena na motoru ili kontrolnoj kutiji i treba biti spojen prema odgovarajućim bojama. Pogrešno spajanje može uzrokovati nepravilan rad pumpe i oštetiti motor; trofaznu pumpu možete spojiti bez obzira na boje, kada se pumpa okreće u suprotnom smjeru (s kraja osovine motora, ispravan smjer je naznačen ako se motor okreće suprotno od kazaljke na satu), samo promijenite spoj dvije linije.

Upozorenje! Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, molimo vas da se pridržavate državnih propisa.



- Električna pumpa treba zasebno koristiti odgovarajući zaštitni prekidač, u slučaju čestog prekida. Prekidač, nikada ga ne pokreći silom, provjeri je li električna pumpa pokvarena, inače se motor može lako izgorjeti.



- Da bi se pumpa spustila ili podigla iz vode, korisnik mora držati prsten dizalice ili ručku s čeličnim žičanim užetom, nikada ne povlačiti kabel nasumično. Prilikom rada motora, poželjno je držati kabel izvan tla kako bi se izbjeglo njegovo zgnječenje kada teški predmet prolazi po tlu, što može uzrokovati nesreću.



- Kada koristite električnu pumpu, treba koristiti najlon konop kako bi izdržao težinu pumpe, ne smiju se koristiti vodovodne cijevi kako bi se spriječio pad pumpe. Ako nisu osigurane plutajuća sklopka ili detektor razine tekućine i druge zaštitne mjere, pumpu treba nadzirati određena osoba kako bi se izbjeglo da radi bez vode zbog smanjenja razine vode. U slučaju naglog smanjenja vode, neobičnih zvukova ili snažnih vibracija, odmah isključite napajanje i prestanite je koristiti dok se ne utvrdi uzrok.

#### 220-240V 50/60Hz

Jednofazno.  
Motor

Duljina kabela / Poprečni presjek vodiča (mm)

| kW   | 0-15m | 16-30m | 31-45m | 46-60m | 61-75m | 76-90m |
|------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.25 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   |
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    |
| 0.92 | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    |
| 1.1  | 1.0   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0    |
| 1.5  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    |
| 1.8  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    |
| 2.2  | 1.5   | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    |
| 2.6  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    |
| 3.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0    |



Upozorenje! Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, molimo vas da se pridržavate državnih propisa.

Odabrati potrebno područje rezanja kabela prema snazi pumpe i duljini vanjskog kabela kako bi se osiguralo normalno funkcioniranje motora.

## 380-415V 50/60Hz

Trofazno  
Motor

Duljina kabela / Poprečni presjek vodiča (mm)

| kW   | 0-20m | 21-40m | 41-60m | 61-80m | 81-100m | 101-120m |
|------|-------|--------|--------|--------|---------|----------|
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.0     | 1.25     |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.0    | 1.25    | 1.25     |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.0    | 1.25   | 1.25    | 1.5      |
| 1.1  | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5     | 1.5      |
| 1.5  | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5     | 2.0      |
| 2.2  | 1.25  | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0     | 2.5      |
| 2.6  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5     | 2.5      |
| 3.0  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5     | 3.0      |
| 4.0  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 3.0     | 4.0      |
| 5.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 3.0    | 4.0     | 4.0      |
| 5.5  | 2.5   | 3.0    | 3.0    | 4.0    | 4.0     | 5.0      |
| 7.0  | 2.5   | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0     | 5.0      |
| 7.5  | 3.0   | 4.0    | 4.0    | 5.0    | 5.0     | 6.0      |
| 9.2  | 3.0   | 4.0    | 5.0    | 5.0    | 6.0     | 6.0      |
| 11   | 4.0   | 5.0    | 5.0    | 6.0    | 6.0     | 6.0      |
| 13   | 4.0   | 5.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 8.0      |
| 15   | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 8.0     | 8.0      |
| 18.5 | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 8.0    | 8.0     | 10.0     |
| 22   | 6.0   | 6.0    | 6.0    | 8.0    | 10.0    | 10.0     |
| 28   | 6.0   | 6.0    | 6.0    | 10.0   | 10.0    | 6.0x2    |
| 30   | 8.0   | 8.0    | 10.0   | 10.0   | 6.0x2   | 8.0x2    |

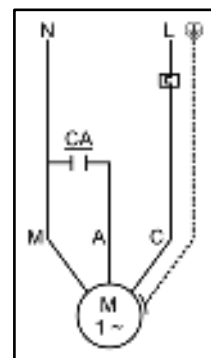
Odabrati potrebno područje rezanja kabela prema snazi pumpe i duljini vanjskog kabela kako bi se osiguralo normalno funkcioniranje motora.

## Slika ožičenja

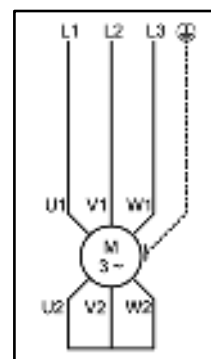


Upozorenje! Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, molimo vas da se pridržavate državnih propisa.

Jednofazni s kondenzatorom  
prikaz veze



Trofazni s šest kabela Y spoj  
prikazuje spojeve za pokretanje  
preko linije, pokretanje pri  
smanjenom naponu osim  
pokretača tipa WYE-DELTA.



## Tehnički podaci

## SP1315

|                    |                                          |
|--------------------|------------------------------------------|
| Napon/Frekvencija  | 230V/50Hz                                |
| Ulazna snaga       | 1300W                                    |
| Maksimalna visina. | 12m                                      |
| Maksimalni protok. | 18000l/h                                 |
| Promjer luke.      | 2"                                       |
| Dodatne značajke.  | Opremljen nožem (mekhanizam za rezanje). |

## SP1115

|                    |                                          |
|--------------------|------------------------------------------|
| Napon/Frekvencija  | 230V/50Hz                                |
| Ulazna snaga       | 1100W                                    |
| Maksimalna visina. | 10m                                      |
| Maksimalni protok. | 15000l/h                                 |
| Promjer luke.      | 2"                                       |
| Dodatne značajke.  | Opremljen nožem (mekhanizam za rezanje). |

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## Dodatne sigurnosne upute

U bilo kojim od sljedećih okolnosti, odmah zaustavite pumpu i ponovno je pokrenite samo kada se poboljšaju uvjeti okoline ili se riješe problemi.

- Ako radna struja pumpe neočekivano premašuje nazivnu struju motora.
- Ako je količina crpljenja neobična, voda se povremeno crpi s povećanom koncentracijom sedimenta.
- Ako je izolacijski otpor motora manji od 0,5 MO.
- Ako jedinica ima očitu buku s pojačanom vibracijom.
- Ako je mrežni napon ozbiljno nedovoljan i zaštitni mehanizam motora se često pokreće.
- Ako je jedna faza osigurača izgorjela.
- Ako je vodovodna cijev oštećena.

## Održavanje i servis

Prije popravka i održavanja, provjerite da je pumpa isprana čistom vodom, nakon rastavljanja pumpe, isperite dijelove s prekomjernim protokom vode.

- Normalan rad pumpe treba provjeriti barem jednom godišnje. Ako je tekućina koja se pumpa mutna ili je koncentracija sedimenta velika, skratite vremenske intervale provjere pumpe.
- Sljedeće točke treba provjeriti.
  - Potrošnja energije: Ako postoji anomalija, provjerite je li krug značajno povećan.
  - Ako ulje sadrži vodu, bit će sivo kao mlijeko, moguće je curenje mehaničkog brtvenog prstena.
  - Provjerite je li kabel još uvijek zapečaćen bez očitog savijanja ili skupljanja.
  - Provjerite jesu li impeler ili kućište pumpe istrošeni.
  - Provjerite je li ležaj oštećen ili je njegova rotacija postala neelastična.

## Rješavanje problema



Provjerite da je isključena struja prije otkrivanja spojne kutije motora i rastavljanja pumpe.

| PROBLEM                                                                                          | UZROK                                                                                                                    | LIJEK                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Pumpa ne isporučuje: Motor se ne pokreće                                                         | Nema struje<br>Utikač nije pravilno umetnut<br>Automatski prekidač je iskočio<br>Pregorjeli osigurači (trofazna pumpa)   |                                                                       |
|                                                                                                  | Preopterećenje je iskočilo                                                                                               | Automatski se resetira nakon što se motor ohladi (jednofazna verzija) |
|                                                                                                  | Iskočila je amperometrijska zaštita                                                                                      | Mikro prekidač se automatski resetira                                 |
| Pumpa ne isporučuje: Motor se pokreće                                                            | Ulazni priključak je blokiran, cijev za isporuku je začepljena, ventil za provjeru je zaglavljn, razina vode je preniska |                                                                       |
| Pumpa isporučuje smanjenim kapacitetom                                                           | Ulazni priključak je djelomično blokiran<br>Začepljenje u cijevima za isporuku                                           |                                                                       |
|                                                                                                  | Pogrešan smjer vrtnje                                                                                                    | Provjerite smjer vrtnje                                               |
| Pumpa se zaustavlja nakon kratkog perioda rada<br>Ugrađena zaštita od preopterećenja je iskočila | Strani predmeti sprječavaju rotaciju pumpe slobodno<br>Previsoka temperatura tekućine, unutarnji defekt                  |                                                                       |

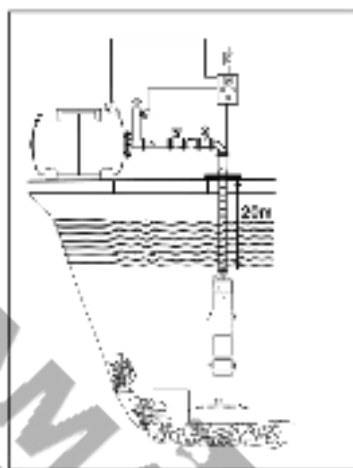
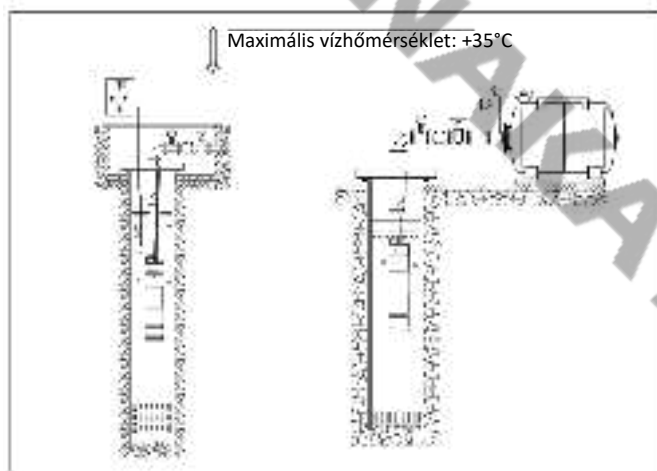
Köszönjük, hogy megvásárolta vízszivattyúnkat. Kérjük, a szivattyú használata előtt olvassa el a használati útmutatót.

## Biztonsági utasítások

1. Minden elektromos aljzatnak földeltnek kell lennie.
2. A berendezés szállításához vagy rögzítéséhez nem szabad hálózati kábelt használni.
3. Ne húzza a tápkábelt éles élekre, és ne nyomja meg a tápkábelt.
4. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a modelltablán megadott feszültséggel.
5. A veszélyek elkerülése érdekében minden telepítést és az alkatrészek cseréjét csak az erre felhatalmazott ügyfélszolgálati személyzet végezheti.
6. Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az állami előírásokat.
7. A szivattyút áramtípusú szivárgásvédelmi megszakítóval és túlterhelés- vagy túláramvédelmi eszközzel kell csatlakoztatni.
8. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a dugó csatlakoztatását. Ha a vezeték sérült, azt a gyártónak, a képviselőnek vagy az illetékes műszaki személyzetnek ki kell cserélnie a veszély elkerülése érdekében.
9. A készüléket gyermekek nem használhatják. Kérjük, tartsa a gyermekeket biztonságos távolságban.
10. Ne használja a szivattyút, ha valaki a vízben van.
11. Tisztításkor és karbantartáskor kérjük, válassza le a vízszivattyút a fő áramforrásról.
12. Kérjük, bármilyen meghibásodással szembesülve forduljon a műszaki személyzethez.
13. A hálózati csatlakozók és a hosszabbító kábelek csatlakozóiról meg kell győződni arról, hogy vízállóak, és nem szabad vízbe helyezni őket. Továbbá a csatlakozókat nem lehet a földre helyezni. Javasoljuk, hogy a konnektor legalább 60 mm-re legyen a talajtól.
14. Az elektromos szivattyú víz nélkül történő üzemeltetése szigorúan tilos.
15. Soha ne érintse meg a vízet a szivattyú közelében, amikor az üzemel.
16. Az áramütés elkerülése érdekében az elektromos szivattyú karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket.
17. Soha ne próbálja megjavítani a sérült tápkábelt vagy dugót. Cserélje ki a sérült tápkábelt vagy dugót új, eredeti pótalkatrészre.

**FIGYELMEZTETÉS!** A biztonsági utasítások és óvintézkedések be nem tartása elektromos veszélyt és súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

## Használati utasítás / telepítés



### Telepítés és óvintézkedések

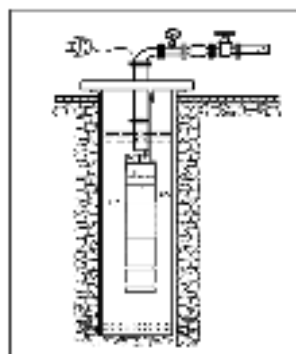
- A búvárszivattyút az ajánlott belmagasság tartományán belül kell használni, hogy elkerülhető legyen a motor túlterhelés miatti károsodása. A szivattyú fejmagasságának kiválasztásához a felhasználónak figyelembe kell vennie a csővezeték és a kanyarodási veszteséget.
- A kicsomagolás után teljes mértékben ellenőrizze, hogy a szivattyú nem sérült-e meg a szállítás és a tárolás során, például, hogy a kábelek, dugók sértetlenek-e, az illesztések tömörök-e szivárgás vagy olajszivárgás nélkül. Azonnal kérjen szakembereket a sérült alkatrészek javítására vagy cseréjére, ha van ilyen.

### Használat előtti követelmények

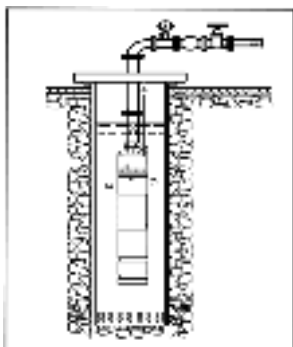
- A víz hőmérséklete nem lehet magasabb +35°C-nál.
- A maximális merülési mélység nem haladhatja meg a 20 métert.
- A víz PH értéke 6,5-8,5 között legyen.
- Az üledékkoncentráció nem haladhatja meg a 0,15%-ot.



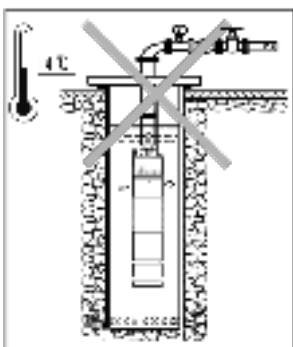
- A szivattyú használata előtt teljes mértékben ellenőrizze a szigetelési ellenállást, és a hideg szigetelési ellenállásnak nem lehet kevesebb, mint 100 MO.



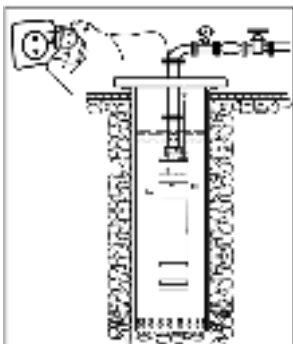
- A szivattyú megvásárlása és telepítése előtt ellenőrizze, hogy a kút belső átmérője megfelel-e a kútszivattyú minimális átmérőjének. Új kút esetén távolítsa el a törmeléket és a szennyeződéseket légkompresszorral vagy egy régi kútszivattyúval, majd ellenőrizze, hogy a víz minősége és hőmérséklete megfelel-e a kútszivattyú feltételeinek. A kútszivattyút csak akkor szerelje be, ha a kútban lévő víz eléri a szivattyú használatára vonatkozó szabványt.



- Az elektromos szivattyút tóba történő telepítéséhez emelje fel egy állvánnyal vagy csónak, híd vagy rakpart segítségével, ne helyezze közvetlenül a folyófenékre, különben a motor fokozatosan elakadhat az iszapban, hogy elzáródást okozzon, túl magas hőmérsékletet kapjon, és égessen ki a motort.



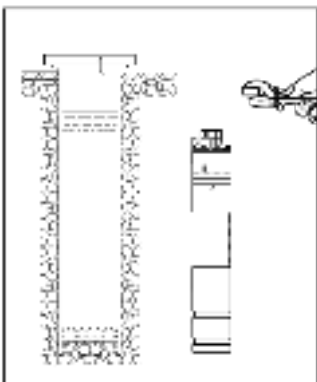
- A merülési mélység az elektromos szivattyú megfelelően 0,5-5m alatt a dinamikus vízszint, ha túl sekély, a szivattyúzás minősége rossz lesz a csökkentett vízszint miatt, még okozhat motor meghibásodás miatt futó víz nélkül.



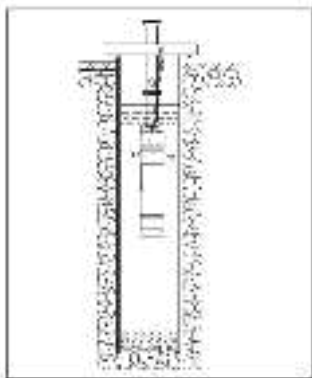
- Az elektromos szivattyút megfelelő feszültségen kell használni. Ha a tápegység messze van az elektromos szivattyú használatának helyétől, a meghosszabbított kábeleket a távolságnak megfelelően meg kell vastagítani, a csatlakozókat le kell zárni és vízálló szigetelőszalaggal kell összekötni, hogy a szigetelés és a földtől való eltávolodás biztosított legyen. Szükség esetén kérjen meg egy profi villanyszerelőt, hogy vizsgálja meg, hogy a szivattyú üzemi feszültsége a névleges feszültség  $\pm 10\%$ -án belül van-e, hogy elkerülje az alulfeszültségű működést, mert a kábel túl hosszú és a feszültségesés túl nagy, ami kiégést okozhat.

- Mielőtt a szivattyút a vízbe merítené, kapcsolja be az áramot próbaüzemre, de az nem haladhatja meg a 3s-t. Az egyfázisú szivattyú kábelének szigorúan a motoron vagy a vezérlődobozon feltüntetett kapcsolási rajz szerint kell lennie, és a megfelelő színekkel kell bekötni. A helytelen kábelezés a szivattyú rendellenes működését okozza, és károsíthatja a motort; a háromfázisú szivattyú a színek ellenére is beköthető, ha a szivattyú fordított irányban forog (a motortengely végéről a helyes irányt jelzi, ha a motor az óramutató járásával ellentétesen forog), csak változtassa meg bármely két vezeték csatlakozását.

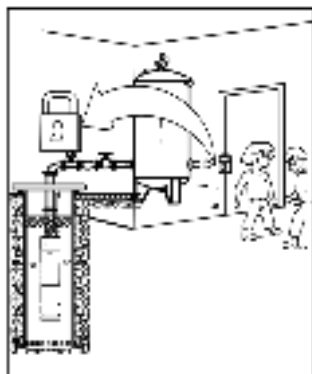
**Figyelmeztetés!** Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az állami előírásokat.



- Az elektromos szivattyúnak külön-külön megfelelő védőkapcsolót kell használnia, a kapcsoló gyakori kioldása esetén soha ne indítsa el erővel, ellenőrizze, hogy az elektromos szivattyú meghibásodott-e, különben a motor könnyen kiéghet.



- A szivattyú vízből való kiemeléséhez vagy kiemeléséhez a felhasználónak acél drótkötéllel kell tartania az emelőgyűrűt vagy a fogantyút, soha ne húzza véletlenszerűen a kábelt. A motor működtetésekor a kábelt lehetőleg a földtől távol kell tartani, hogy elkerülhető legyen a kábel összenyomódása, amikor a nehéz tárgy a földön halad el, ami balesetet okozhat.



- Az elektromos szivattyú használatakor nejlankótelet kell használni, hogy ellenálljon a szivattyú súlyának, nem szabad vízcsöveket használni a szivattyú leesési jelenségének megakadályozása érdekében. Ha nincs úszó kapcsoló vagy folyadékszint-érzékelő és egyéb védőintézkedések, a szivattyút egy meghatározott személynek kell gondoznia, hogy elkerülje, hogy a csökkent vízszint miatt víz nélkül működjön. A vízmennyiség hirtelen csökkenése, rendellenes hang vagy heves rezgés esetén azonnal kapcsolja ki az áramot, és szüntesse be a használatát, amíg az okot meg nem állapítják.

#### 220-240V 50/60Hz

Egyfázisú motor

Kábelhossz / vezető keresztmetszete (mm)

| kW   | 0-15m | 16-30m | 31-45m | 46-60m | 61-75m | 76-90m |
|------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.25 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   |
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    |
| 0.82 | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    |
| 1.1  | 1.0   | 1.25   | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0    |
| 1.5  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    |
| 1.8  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    |
| 2.2  | 1.5   | 2.0    | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    |
| 2.6  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    |
| 3.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0    |

A kábel szükséges vágási területének kiválasztása a szivattyú teljesítményének és a külső kábel hosszának megfelelően a motor normál működésének biztosítása érdekében.



**Figyelem!** Az elektromos csatlakozásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az állami előírásokat.

#### 380-415V 50/60Hz

Háromfázisú motor

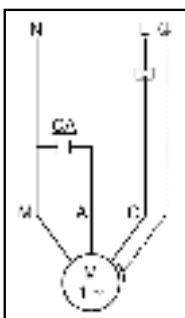
Kábelhossz / vezető keresztmetszete (mm)

| kW   | 0-20m | 21-40m | 41-60m | 61-80m | 81-100m | 101-120m |
|------|-------|--------|--------|--------|---------|----------|
| 0.37 | 0.75  | 0.75   | 0.75   | 1.0    | 1.0     | 1.25     |
| 0.55 | 0.75  | 0.75   | 1.0    | 1.0    | 1.25    | 1.25     |
| 0.75 | 0.75  | 1.0    | 1.0    | 1.25   | 1.25    | 1.5      |
| 1.1  | 0.75  | 1.0    | 1.25   | 1.25   | 1.5     | 1.5      |
| 1.5  | 1.0   | 1.25   | 1.25   | 1.5    | 1.5     | 2.0      |
| 2.2  | 1.25  | 1.5    | 1.5    | 2.0    | 2.0     | 2.5      |
| 2.8  | 1.25  | 1.5    | 2.0    | 2.0    | 2.5     | 2.5      |
| 3.0  | 1.5   | 2.0    | 2.0    | 2.5    | 2.5     | 3.0      |
| 4.0  | 2.0   | 2.5    | 2.5    | 3.0    | 3.0     | 4.0      |
| 5.0  | 2.0   | 2.5    | 3.0    | 3.0    | 4.0     | 4.0      |
| 5.5  | 2.5   | 3.0    | 3.0    | 4.0    | 4.0     | 5.0      |
| 7.0  | 2.5   | 3.0    | 4.0    | 4.0    | 5.0     | 5.0      |
| 7.5  | 3.0   | 4.0    | 4.0    | 5.0    | 5.0     | 6.0      |
| 8.2  | 3.0   | 4.0    | 5.0    | 5.0    | 6.0     | 6.0      |
| 11   | 4.0   | 5.0    | 5.0    | 6.0    | 6.0     | 8.0      |
| 13   | 4.0   | 5.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 8.0      |
| 15   | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 8.0      |
| 18.5 | 5.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 6.0     | 10.0     |
| 22   | 6.0   | 6.0    | 6.0    | 6.0    | 10.0    | 10.0     |
| 26   | 6.0   | 6.0    | 6.0    | 10.0   | 10.0    | 10.0x2   |
| 30   | 6.0   | 6.0    | 10.0   | 10.0   | 10.0x2  | 10.0x2   |

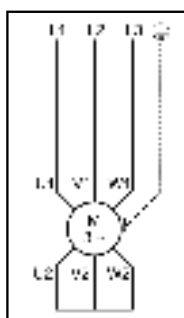
#### Kábelezési ábra



**Figyelem!** Az elektromos csatlakozásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az állami előírásokat.



Egyfázisú, kondenzátoros csatlakozás bemutatása



Háromfázisú, hatkábeles Y-csatlakozás bemutatás Csatlakozások a hálózaton keresztüli indításhoz, futáshoz és bármilyen csökkentett feszültségű indításhoz, kivéve a WYE-DELTA típusú indítók.

## Műszaki adatok

### SP1315

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Feszültség/frekvencia: | 230V/50Hz                          |
| Bemeneti teljesítmény: | 1300W                              |
| Max. fej:              | 12m                                |
| Maximális áramlás:     | 18000l/h                           |
| Port átmérő:           | 2"                                 |
| További jellemzők:     | Késsel felszerelve (vágószerkezet) |

### SP1115

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Feszültség/frekvencia: | 230V/50Hz                          |
| Bemeneti teljesítmény: | 1100W                              |
| Max. fej:              | 10m                                |
| Maximális áramlás:     | 15000l/h                           |
| Port átmérő:           | 2"                                 |
| További jellemzők:     | Késsel felszerelve (vágószerkezet) |

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

### További biztonsági utasítások

Az alábbi körülmények bármelyikében azonnal állítsa le a szivattyút, és csak addig indítsa újra, amíg a környezeti feltételek javulnak, vagy a problémák megoldódnak:

- Ha a szivattyú üzemi árama váratlanul meghaladja a motor névleges áramát.
- Ha a szivattyúzási mennyiség rendellenes, a víz szakaszosan megnövekedett üledékkoncentrációval szivattyúzik.
- Ha a motor szigetelési ellenállása kisebb, mint 0,5 MO.
- Ha a készülék nyilvánvalóan zajos, fokozott rezgéssel jár.
- Ha a hálózati feszültség súlyosan nem megfelelő, és a motor védelmi mechanizmusa gyakran elindul.
- Ha a biztosíték egyik fázisa kiégett.
- Ha a vízvezeték sérült.

### Karbantartás és szervizelés

A javítás és szervizelés előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyút tiszta vízzel átöblítette, a szivattyú szétszerelése után öblítse át vízzel a túláramoltatott részeket.

- A szivattyú normál működését évente legalább egyszer ellenőrizni kell. Ha a szivattyúzott folyadék zavaros vagy az üledékkoncentráció nagy, rövidítse le a szivattyú ellenőrzésének időközzeit.
- A következő pontokat kell ellenőrizni:
  - Energiafogyasztás: Rendellenesség esetén ellenőrizze, hogy az áramkör jelentősen megnövekedett-e.
  - Az olaj állapota: Ha az olaj vizet tartalmaz, olyan szürke lesz, mint a tej, előfordulhat a mechanikus tömítés szivárgása.
  - Kábel: Győződjön meg róla, hogy a kábel még mindig tömített, nyilvánvaló hajlítás vagy zsugorodás nélkül.
  - A szivattyú túláramoltatott alkatrészei: Ellenőrizze, hogy a járókerék vagy a szivattyúház nem kopott-e.
  - Csapág: Ellenőrizze, hogy a csapág nem sérült-e meg, vagy forgása nem válik-e rugalmatlanná.

### Hibaelhárítás



A motor csatlakozódobozának feltárása és a szivattyú szétszerelése előtt győződjön meg arról, hogy az áramellátás ki van kapcsolva.

| PROBLÉMA                                                                                     | OKA                                                                                                                             | JAVÍTÁS                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| A szivattyú nem szállít:<br>A motor nem indul                                                | Nincs áram<br>Nem megfelelően behelyezett dugó<br>Automatikus kapcsoló kioldott<br>Kiegett biztosítékok (háromfázisú szivattyú) |                                                                    |
|                                                                                              | Túlterhelésvédelem kioldott                                                                                                     | Automatikusan visszaáll a motor lehűlése után (egyfázisú változat) |
|                                                                                              | Az amperometriás védelem kioldott                                                                                               | A mikrokapcsoló automatikusan visszaáll.                           |
| A szivattyú nem szállít:<br>A motor beindul                                                  | Szívóperem elzáródott<br>A szállítócső eltömődött<br>Visszacsapó szelep elakadt<br>Túl alacsony vízszint                        |                                                                    |
| A szivattyú csökkentett kapacitással szállít                                                 | Szívóperem részben eltömődött<br>A szállítócsövek eltömődése                                                                    |                                                                    |
|                                                                                              | Helytelen forgásirány                                                                                                           | Ellenőrizze a forgásirányt                                         |
| A szivattyú rövid ideig tartó működés után leáll<br>A beépített túlterheléskapcsoló kioldott | Idegen testek akadályozzák a szivattyú szabad forgását<br>Túl magas folyadék hőmérséklet<br>Belső hiba                          |                                                                    |

## ΕΓΓΥΗΣΗ

### EL

Οι αντλίες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις αντλίες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της αντλίας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αντλίες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Αντλίες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αντλίες με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αντλίες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της αντλίας.
- 11) Επαφή της αντλίας με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αντλίες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αντλίες που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της αντλίας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της αντλίας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αντλίες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών των αντλιών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

### EN

The pumps have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The pumps of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the pump (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The pumps must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Pumps damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Pumps poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Pumps given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the pump.
- 11) Contact of the pump with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Pumps that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Pumps used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pump with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the pump shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or pumps that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repair of pumps or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

### FR

Les pompes ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les pompes de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la pompe (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les pompes doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Pompes endommagées suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Pompes mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Pompes cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la pompe.
- 11) Contact de la pompe avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les pompes qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les pompes utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la pompe par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la pompe ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les pompes remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des pompes ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

### IT

Le pompe sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. Le pompe della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della pompa (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le pompe devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Pompe danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Pompe sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Pompe cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della pompa.
- 11) Contatto della pompa con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Pompe modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Pompe utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la pompa con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della pompa non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le pompe sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione delle pompe o il loro danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

GARANCIA

AL

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablo, çelësa, mbytyet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Črpalke so bile izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Črpalke našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu črpalke (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Črpalke je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Črpalke, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Črpalke, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Črpalke, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe, ki so posledica uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja črpalke.
- 11) Stik črpalke s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Črpalke, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebeje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Črpalke, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da črpalco zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok črpalke ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali črpalke ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila črpalke ali njihovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnavljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Čerpadlá boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na čerpadlá našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe čerpadla (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Čerpadlá musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebúvajú v dôsledku používania (kefy, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Čerpadlá poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Čerpadlá nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Čerpadlá poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia čerpadla.
- 11) Kontakt čerpadla s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Čerpadlá, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Čerpadlá používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétného náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť čerpadlo za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba čerpadla nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo čerpadlá zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy čerpadiel alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

ВГ

Помпите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Помпите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на помпата (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Помпите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, превключватели, патроници и др.).
- 2) Помпи, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Помпи, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Помпи, предоставени на трети лица безвъзмездно.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на помпата.
- 11) Контакт на помпата с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Помпи, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Помпи, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени помпата с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на помпата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или помпи остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на помпи или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

ГARANȚIE

RO

Pompele au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Pompele companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a pompei (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Pompele trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Pompe deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Pompe prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Pompe date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a pompei.
- 11) Contactul pompei cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Pompe care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Pompe utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui pompa cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a pompei nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau pompe care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea pompelor sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

ГARANЦИЈА

NMK

Пумпите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Пумпите на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на пумпата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Пумпите мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истроија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Пумпи оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Пумпите лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Бесплатно дадени пумпи на трети лица.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на пумпата.
- 11) Контакт на пумпата со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Пумпи кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скрпени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Пумпи кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени пумпата со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот период на пумпата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или пумпи кои се заменуваат стануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на пумпи или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

ГARANCIA

HUN

A szivattyúk gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk szivattyúira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szivattyú vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A szivattyúkat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott szivattyúk.
- 3) Rosszul karbantartott szivattyúk.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szivattyúk.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A szivattyú nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szivattyúk, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szivattyúk.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szivattyút egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciaális eljárás lezárását követően a szivattyú garanciaális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási költséggel járó pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szivattyúk cégünk tulajdonában maradnak. A szivattyúk javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

### MLT

Il-pompi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-pompi tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-pompa (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-pompi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

#### EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Pompi bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Pompi miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Pompi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ĥsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' 'ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ĥsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa tal-pompa.
- 11) Kuntatt tal-pompa ma 'kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' 'umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Pompi li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksuru bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 14) Pompi użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-pompa b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' 'garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' 'garanzija tal-pompa m'għandux jiġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' 'thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-pompi li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra daww imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-pompi jew il-ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

### ES

Las bombas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las bombas de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la bomba (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las bombas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Bombas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Bombas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Bombas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la bomba.
- 11) Contacto de la bomba con productos químicos o daños por humedad o corrosión.
- 12) Bombas modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Bombas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la bomba por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la bomba no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o las bombas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de bombas o daños en las mismas. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

### HR

Pumpe su proizvedene prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pumpe naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji pumpe (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Pumpe je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe su oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji proizlazi iz nepravilnog postupka čišćenja crpke.
- 11) Kontakt crpke s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Pumpe korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamijeniti crpku drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok crpke ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili pumpe ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak crpki ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

## GWARANCJA

### PL

Pompy zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Pompy naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu pompy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Pompy muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Pompy uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Nieprawidłowa konserwacja pomp.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Pompy przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia pompy.
- 11) Kontakt pompy z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Pompy, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Pompy używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany pompy na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na pompę nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub pompy pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy pomp lub ich uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji stosuje się prawo greckie i odpowiednie przepisy.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
**[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com)**. Find it by entering the product code in the Search "" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
**[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com)**. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "".